

## Nous irons à Québec à pied sec...

**Michel G. TREMBLAY**

chroniqueur de tourisme



A la fin du mois de mai, il est temps de penser à vos vacances d'été. Vous pouvez évidemment partir un bon matin à l'aventure, mettre le cap sur Toronto, Chicoutimi ou Sept-Îles, et passer une semaine ou plus à vous balader allégrement sur les routes du Québec ou de l'Ontario.

Si vous avez une voiture et s'il vous importe peu d'avoir le hasard comme guide, il n'est pas nécessaire de préparer vos vacances qui ne seront pas compromises pour autant. Par ailleurs, vous aurez plus de chances de succès en les planifiant quelque peu même si vous n'avez pas l'intention de faire un long voyage.

Il arrive souvent en effet que le voyageur, croyant bien connaître son pays, part à l'aventure

dans une région qu'il visitera malheureusement à moitié, sans avoir pris la peine de découvrir les lieux dignes d'intérêt.

L'automobiliste a donc avantage à se procurer les dépliants touristiques et les cartes routières que le ministère du Tourisme de la province de Québec fournit gratuitement dans ses kiosques d'information.

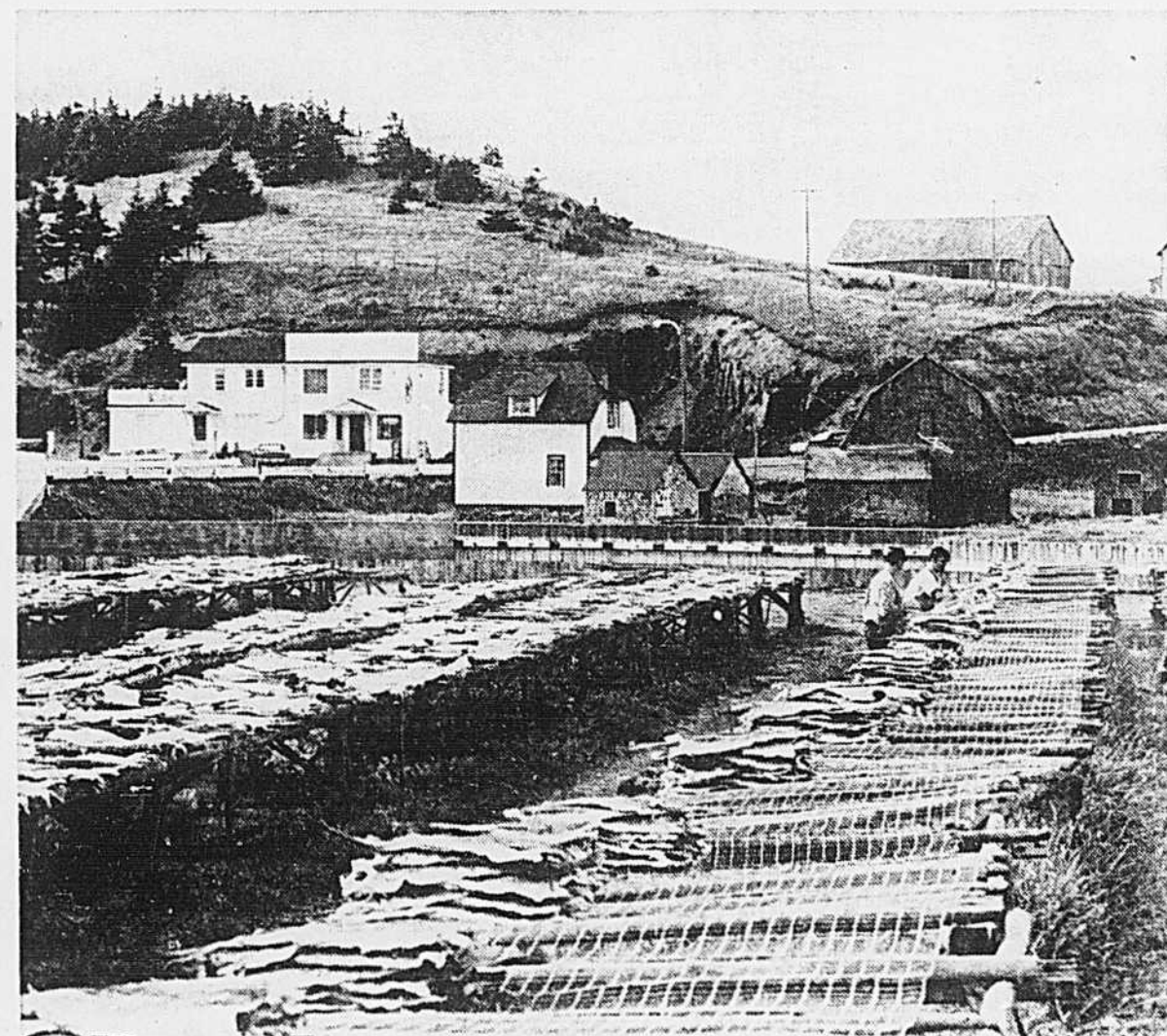
A Montréal, le bureau d'information est situé à la Place Ville-Marie où vous pouvez obtenir, par exemple, la carte routière du Québec, le répertoire des hôtels et des terrains de camping, des brochures sur tous les parcs provinciaux et un dépliant publié conjointement par l'Ontario et le Québec sur "la route des pionniers", une excursion à partir des chutes Niagara jusqu'à Percé.

A Québec, le bureau est situé au 12 de la rue Sainte-Anne, dans l'édifice du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

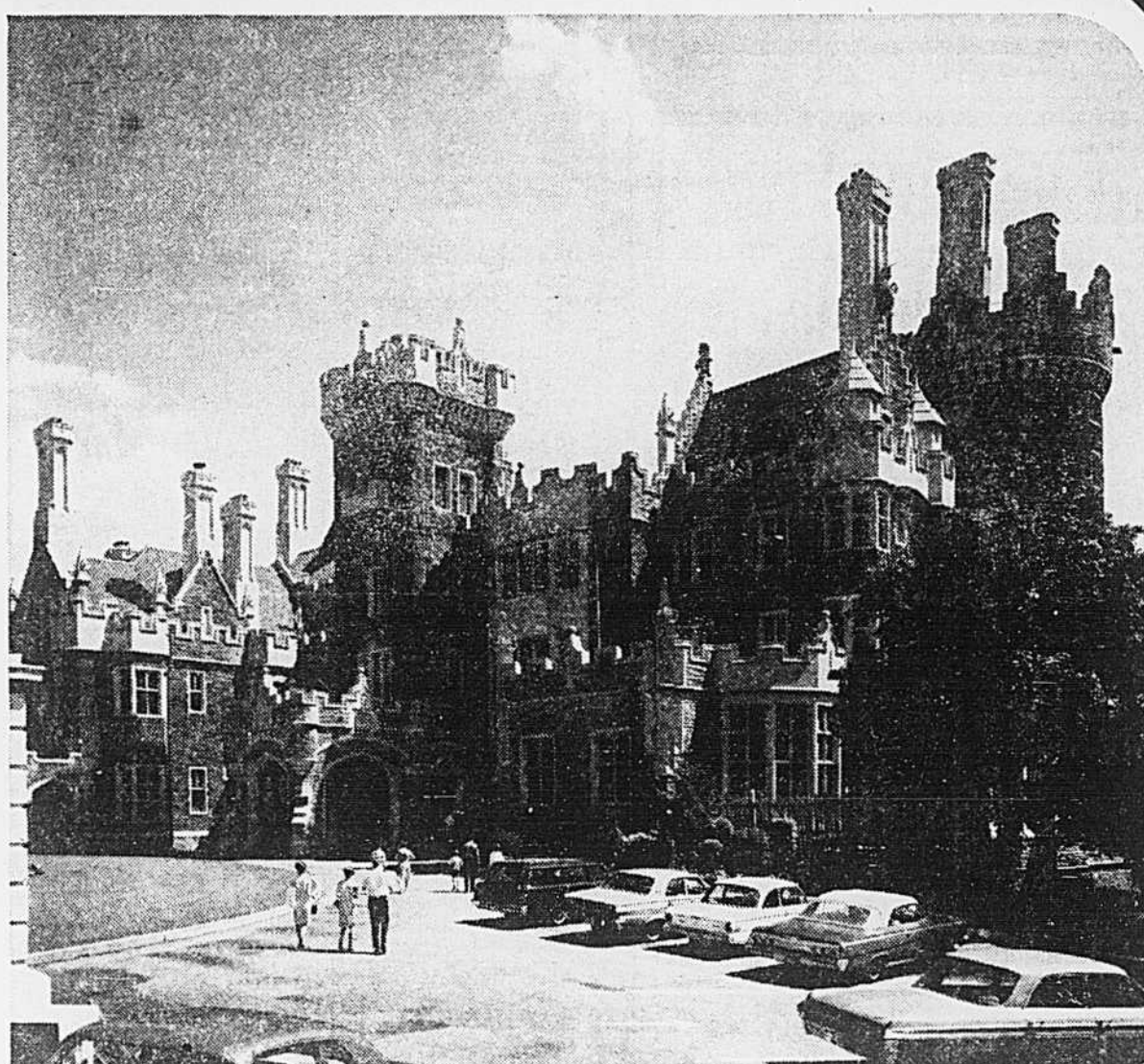
Quant aux informations touristiques sur l'Ontario, vous avez simplement à écrire à "Ministry of Industry and Tourism, Travel services,



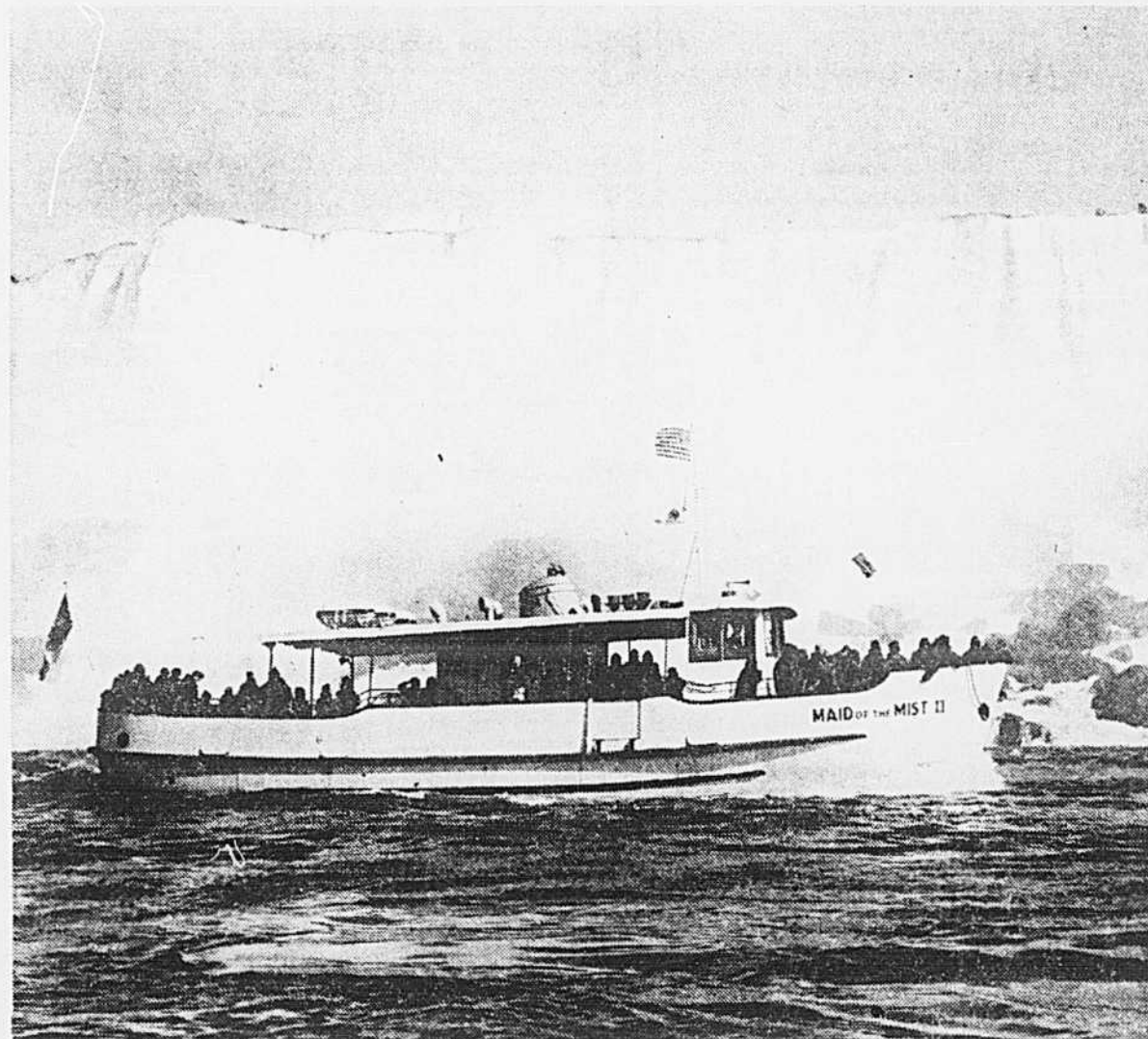
Une scène typique de la Gaspésie, le retour des pêcheurs qui ont sillonné les eaux du golfe toute la nuit et qui reviennent à la fin de l'avant-midi, la brume matinale n'étant pas encore levée.



Un des principaux attraits des ports de pêche du Québec est certainement le spectacle du stockfish, ce poisson sale et séché à l'air, qui fait les délices des amateurs.



Un des édifices les plus visités de Toronto est le "château médiéval" de Casa Loma, une vaste demeure de plus de 100 chambres construite en 1911, au coût de \$3.000.000.



Les chutes Niagara constituent toujours le grand centre de tourisme de l'Ontario. Des États-Unis et même d'Europe, des voyageurs viennent admirer ce phénomène naturel par milliers.

Parliament Building, Toronto". L'Ontario n'a pas de bureaux de tourisme au Québec contrairement à l'Alberta et la Nouvelle-Ecosse qui possèdent des kiosques d'information à Montréal. Les dépliants touristiques ontariens sont cependant uniquement en langue anglaise.

Le tourisme n'étant pas, par ailleurs, réservé aux automobilistes, il est possible de passer de belles vacances en prenant l'autobus, le train ou l'avion.

De nombreux circuits touristiques sont en effet organisés par de grandes compagnies de transport qui offrent, par exemple, un tour de la Gaspésie, une excursion aux Mille-Îles ou de simples randonnées à Toronto et à Québec, à prix abordables.

Le coût d'une excursion comprend habituellement le transport, le logement, les services d'un guide, quelques repas et certaines visites touristiques qui, en somme, permettent des séjours agréables au Québec et en Ontario. Mais, les compagnies de transport n'offrent pas seule-

ment de longues excursions puisqu'il est possible de passer une seule journée dans les Laurentides pour quelque \$15 00, une randonnée intéressante pour celui qui n'a pas l'occasion de visiter cette belle région du Québec.

Il y a aussi des voyages par train qui sont l'occasion de vacances reposantes. Un voyage à Toronto, par exemple, est très agréable en train. La métropole ontarienne est certes une ville que les Québécois ont intérêt à connaître pour se rendre compte que certains préjugés concernant la Ville Reine ne sont pas toujours objectifs.

Et, pourquoi ne pas visiter le Québec et l'Ontario en avion? La superficie de ces deux provinces justifie ce mode de transport. Les lignes aériennes offrent d'ailleurs un très bon service vers tous les centres importants, et même vers certaines régions éloignées.

Comme le chante Trenet, tous les moyens de transports sont bons pour visiter le Québec et l'Ontario, et l'été est certes le moment idéal pour voyager dans la belle province.

## ... nous irons à Toronto en auto



# Un vol de brousse pour les "vrais" coureurs des bois

par Michel-G. TREMBLAY  
Si vous ne le saviez pas, il existe un pays "de trappeurs, de chercheurs d'or et de vrais coureurs des bois. Avec des guides, vous ouvrez des pistes et découvrez des lacs et des étangs que nulle carte ne rapporte, bivouaquer plusieurs jours en Land-Rover, à cheval et à pied en de véritables raids de survie où l'eau des lacs, les truites, les lièvres, les arielles et les fraises sauvages vous tiennent seuls lieu de nourriture, ou séjournez dans des camps de base, lieux privilégiés et confortables de rencontre des hommes et de la nature sauvage."

Une agence française de publicité décrit du moins en ces termes la Belle Province, et un journal comme "Le Monde" publiait ce texte, il y a un mois, avec le titre suivant: "Une nouvelle façon de courir les bois".  
Après la lecture de ce texte idéalisant (le mot est faible) la pratique des sports de la pêche et de la chasse au Québec, il y a lieu de se demander si les voyageurs étrangers ne retourneront pas chez eux déçus d'une excursion dans les "terres inexploitées" de la province.  
Les trappeurs, les chercheurs d'or et les vrais coureurs des bois se font en effet de plus en plus rares. Les lacs que nulle carte ne

rapporte, les excursions en Land-Rover ou à cheval qui se transforment en "véritables raids de survie" sont certainement plus dignes des romans d'aventure que des excursions de chasse et de pêche au Québec.

## Le vol de brousse

Il est cependant possible de faire des excursions de pêche et de chasse qui sortent de l'ordinaire grâce au vol de brousse.  
Sans jouer aux coureurs des bois, les fervents de ces sports de plein air peuvent en effet vivre des heures inoubliables dans des régions éloignées que l'homme n'a pas encore profanées. Ces

royaumes ont pour nom Mistassini, Chibougamau, baie James, Ungava ou Matonipi.  
Depuis longtemps, ces parcs naturels étaient réservés aux amateurs de pêche et de chasse qui pouvaient payer \$500 et plus par semaine pour des excursions dans le grand nord. Mais, le vol de brousse (bush flight), rend maintenant ces territoires accessibles à un plus grand nombre d'amateurs.

Un des hommes qui sont à la base de la démocratisation de ces sports et qui, plus est, croit au tourisme captif, M. Patrick Hugon, explique la popularité croissante du vol de brousse.  
Voir Courir les bois... Page 5



Un sport "moderne" Quel pêcheur n'aimerait pas se retrouver au bord d'un des lacs magnifiques du nord québécois où la beauté sauvage du pays est maintenant accessible à tous les fervents de la pêche et de la chasse, ces coureurs des bois des temps modernes.

## LA FRANCE

- Le plus beau, le plus varié, mais même pour un francophone, le plus difficile à visiter de tous les pays.
- Si vous voulez en trois semaines de vacances exceptionnelles avoir de la France
  - d'une part une idée d'ensemble
  - d'autre part visiter en profondeur quelques lieux bien choisis...
- Si vous voulez voir beaucoup, mais aussi vous reposer à l'abri des courses hâtives et superficielles... alors, voici pour vous notre

### TOUR DES PROVINCES DE FRANCE

Du 22 juin au 13 juillet

**\$915** — tout compris avec les meilleurs hôtels et des repas gastronomiques.

Même tour: 14 sept. au 5 oct.

Voyages  
**ANDRÉ MALAVOY Inc.**  
1225 OUEST, DORCHESTER  
MONTRÉAL 107, P.Q.  
TÉL. 861-2485  
*Qui dit voyages, dit Malavoy*

## TOURS ACCOMPAGNÉS À CAPE COD

via VERMONT TRANSIT LINES  
QUATRE DATES DE DÉPART:

26 juin - 17 juillet - 14 août - 11 septembre

NANTUCKET - MARTHA'S VINEYARD  
- PROVINCETOWN - PLYMOUTH PLANTATION.

5 JOURS DE DÉTENTE AU SOLEIL

Communiquer avec le: bureau de voyages Voyageur  
505 est. de Maisonneuve  
Téléphone: 843-4231  
ou votre agent de voyages

## RENDEZ-VOUS AVEC LE SOLEIL, LA MER LA JOIE DE VIVRE

### EUROPE 72

Voyages spéciaux de 22 jours, avec guide-accompagnateur expérimenté.  
Tous frais principaux compris au départ de Montréal.

**PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC ..... \$725**

**GRÈCE - ITALIE - FRANCE ..... \$902**

**FRANCE - ITALIE - SUISSE ..... \$995**

**U.R.S.S. & SCANDINAVIE ..... \$1,298**

**GRAND TOUR D'EUROPE ..... \$837**

**ISRAËL - TURQUIE - GRÈCE ..... \$1,150**

---

### CROISIÈRES D'ÉTÉ

Montréal vers le Saguenay - St-Pierre-Miquelon - Percé

**M.S. VARNA 7 JOURS ..... à partir de \$225**

**M.S. PUSHKIN & LERMONTOV 7 JOURS ..... à partir de \$195**

De New York vers les ANTILLES:

**S.S. OCEANIC 7 JOURS ..... à partir de \$230**

**S.S. HOMERIC 10 JOURS ..... à partir de \$330**

**LEONARDO DA VINCI 8 JOURS ..... à partir de \$320**

Au départ du Pirée: croisière à travers les ILES GRECQUES

**M.S. AQUARIUS 7 JOURS ..... à partir de \$220**

---

### VOYAGES PAR AUTOBUS

Avec guide-accompagnateur expérimenté au départ de Montréal:

La Gaspésie ..... \$209	L'Est des États-Unis ..... \$185
L'Ontario ..... \$489	La Californie ..... \$489
Les Maritimes ..... \$309	Autres destinations: Cape Cod - Atlantic City

---

### DESTINATIONS — SUD

La Costa Del Sol - 15 jours ..... \$365	La Barbade - 15 jours ..... \$299
Palma De Majorque - 15 jours ..... \$399	Nassau - 7 jours ..... \$179
	La Jamaïque - 7 jours ..... \$239
	Acapulco - 7 jours ..... \$242

**VOYAGES MONTRÉAL**

**L'agence qui pense à tout pour vous!**  
7190 BOUL. PIE-IX - MONTRÉAL 453  
BUREAU OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H. À 22 H.  
LE SAMEDI DE 10 H. À 18 H. Tel.: 376-6700  
Stationnement gratuit au Centre d'Achats Boulevard

## AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE AIDE-MÉNAGÈRE GET ÉTÉ?

(4 JUILLET AU 29 AOUT)

CENTRE D'ÉTUDES INTERNATIONALES DE MONTRÉAL  
Tél.: 866-5900 ou 866-0770

Sur votre programme de changements, vous pouvez employer une jeune Anglaise (18-25 ans) recommandable qui vous aidera à prendre soin de vos enfants tout en leur enseignant un peu d'anglais. Traitement: chambre et pension: \$25 par semaine.

## L'auto à \$5 de budget est en Europe!

Si vous projetez de louer une voiture en Europe, téléphonez à Budget d'abord!

Dans la plupart des pays, ça coûte \$5 par jour plus le mileage et l'essence.

Comment les touristes d'expérience épargnent-ils de l'argent en Europe? En louant une voiture de Budget Rent a Car. Nous avons des Opels de récent modèle et d'autres voitures. Seulement \$5 par jour plus frais de mileage et l'essence. Les frais de mileage varient d'un pays à l'autre (En grande Bretagne et en Allemagne ça coûte un peu plus cher)

Tarif en vigueur jusqu'au 30 septembre 1972

Pour réservations et tarifs de pays spécifiques que vous projetez de visiter, téléphonez à notre numéro "Compu-Rent" sans frais. A MONTRÉAL téléphonez au

**800-261-6010**

Budget Rent a Car Corp of Canada, propriété canadienne exploitée au Canada par des Canadiens.

**Budget Rent a Car**

# AUBERGES DE JAMAÏQUE

**Pour aussi peu que \$6 par jour.**

Nous en avons plus de 26 pour vous séduire. Aussi différentes les unes que les autres. Quelques-unes sont nichées à flanc de montagne, d'autres sont soit situées dans de petits hameaux ou blotties près de la mer. Elles peuvent être dotées d'un terrain de golf, regorger de pièces d'art, abriter un "pub" anglais ou encore organiser des excursions de pêche sous-marine. Leurs repas y sont aussi bons que chez votre mère. (Mais différents.) Et elles ne vous coûtent que \$6 par jour. (Ou moins de \$13 par jour avec les repas.)

Que vous alliez dans une ou plusieurs de nos petites auberges, vous êtes assuré d'y passer des vacances agréables et sans-souci.

Consultez votre agent de voyage. Ou remplissez le coupon ci-dessous pour obtenir gratuitement notre brochure illustrée.

Veillez me faire parvenir la brochure gratuite "Auberges de la Jamaïque".

Nom: .....

Adresse: .....

Zone: .....

Postez à: Jamaica Tourist Board, Suite 211, 115, rue Ste-Catherine ouest, Montréal 1, Québec.

## C'est vraiment la belle vie!

Imaginez-vous dans un merveilleux petit cottage climatisé (de 60 à 120 pieds de long) de 2 arpent de jardins tropicaux de long d'une plage sablonneuse de 1 250 pieds. Profitez des sports nautiques, de la pêche, de la voile, d'une piscine d'eau douce, d'un tennis, au golf et détendez-vous en regardant des attractions. Vous aimerez notre auberge climatisée Blue Martin ou encore notre terrasse extérieure à la clarte de la lune.

Votre cottage privé

Du 9 avril au 15 décembre

**\$8 à \$12 par personne** (pour 2 personnes P.E.)  
(Frais de service 10%)

**Club Caribbean Runaway Bay, Jamaica**

Voyez votre agent de voyage ou téléphonez (416) WA. 1 3161

**EMPLOIS D'ÉTÉ EN ANGLETERRE**  
pour jeunes filles (18-30 ans)

dans l'hôtellerie. Salaire: \$20-\$25 sem. Logement et repas compris. Connaissance élémentaire de l'anglais exigée; cours d'anglais gratuits si désiré.

**COÛT TOTAL \$295**

(Transport aérien, emploi, permis de travail, orientation).

**CENTRE D'ÉTUDES INTERNATIONALES DE MONTRÉAL INC.**  
Tél.: 866-5900 ou 866-0770

Croisière sur le **Rhin** PAYS-BAS ALLEMAGNE FRANCE

**CHOIX DE PLUS DE 100 DÉPARTS DÉTENTE À LA HOLLANDAISE**

Vous pouvez vous embarquer à bord des navires «Holland Emerald» ou «Holland Pearl», soit à Rotterdam ou à Strasbourg et jeter à une croisière sur le fleuve le plus romantique d'Europe.

Vous verrez les châteaux médiévaux, des vignobles et des moulins à vent. Les tarifs de la Holland River Line sont plus bas... vous pouvez économiser plus de 20%, mais vous serez gâté dès que vous monterez à bord.

Renseignez-vous auprès de votre agence de voyage au sujet d'une croisière de la Holland River Line, en elle-même ou comme partie d'une excursion.

**holland river line**  
CLARKE TRAFFIC SERVICES  
Représentée par: 1155 OUEST, BOUL. DORCHESTER MTL 102 876-5027

# Sur la Tête-Jaune, roulez jusqu'aux Rocheuses...

Il y a un siècle, lorsque les vagabonds affluèrent dans les Prairies canadiennes et en Colombie-Britannique pour gagner les gisements aurifères de Barkerville, Tête-Jaune désignait tout simplement le col le plus bas, le plus accessible et le plus facile à franchir à travers les Rocheuses.

Aujourd'hui, la Tête-Jaune est une grande route de construction récente qui couvre la moitié d'un continent, permettant ainsi aux automobilistes de passer agréablement du Canada central à la côte du Pacifique. Mais comme toute grande entreprise, cela ne s'est pas fait tout seul...

Il y a plus de vingt-cinq ans, un groupe de Canadiens entrepreneurs vivant dans les localités voisines du 55e parallèle à travers l'Ouest du Canada formèrent une Association de la route Tête-Jaune, dans le but avoué de convaincre les gouvernements des quatre provinces de l'Ouest de construire une route sur le tracé suivant: de Portage - La Prairie à Neepawa, au Manitoba; Yorkton, Saskatchewan et North Battleford, en Saskatchewan; Lloydminster à la frontière provinciale; Edmonton, Edson et Jasper, en Alberta; et par le col Tête-Jaune à travers la Colombie-Britannique en deux grands embranchements, l'un vers Kamloops et l'autre vers Prince-Rupert via Prince-George.

Pendant un quart de siècle, ces visionnaires bien déterminés firent des pieds et des mains auprès des hommes publics pour obtenir petit à petit la réalisation de ce qui est maintenant l'une des plus longues et sûrement des plus belles routes de l'Ouest canadien. Lorsque la construction de cette route sera complètement terminée, les quatre provinces y auront consacré des millions de dollars.

Il se peut que les tronçons de la route de la Tête-Jaune se trouvant en Colombie-Britannique aient retenu davantage l'attention des écrivains du tourisme parce qu'ils sont en grande partie complètement nouveaux et traversent certains endroits parmi les plus beaux en Amérique du Nord. Ce n'est que le 15 août dernier que le premier ministre Bennett a déclaré officiellement ouvertes la Tête-Jaune 16, allant de la frontière de l'Alberta à Prince George, et la Tête-Jaune 5, allant de Tête-Jaune-Cache à Kamloops.

**Des Prairies au Manitoba**

Cependant, d'autres vastes tronçons de la route Tête-Jaune, à travers l'ouest du Manitoba et en plein cœur de la Saskatchewan et de l'Alberta, passent par quelques-uns des endroits les plus pittoresques des Prairies canadiennes. Cela n'est pas très bien compris par les voyageurs venant d'autres parties de l'Amérique du Nord et qui, n'ayant peut-être vu les provinces des Prairies que de la route no 1, n'en pensent qu'en termes de "milles et de milles... de milles et de milles".

Des collines boisées, des lacs resplendissants, une faune abondante enjolivent la route de la Tête-Jaune sur la majeure partie de son parcours à travers les Prairies. En outre, plusieurs villes importantes et progressives de l'Ouest canadien se trouvent le long de ce que ses fervents appellent "La route du bonheur".

Autre preuve que la route de la Tête-Jaune ne manque pas de beautés naturelles: il y a une prolifération de parcs nationaux et provinciaux tout le long de son parcours. Riding Mountain, principal parc national du Manitoba, se trouve juste au nord de la Tête-Jaune, tout comme le parc provincial de Duck Mountain, sur la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan. Le parc provincial de Good Spirit Lake est un petit peu au nord-ouest de Yorkton; le parc national Prince Albert est au nord de Saskatoon; et le parc provincial de Meadow Lake n'est qu'à 100 milles au nord de North Battleford.

La route de la Tête-Jaune traverse le parc national d'Elk Island, entre Vegreville et Edmonton; Jasper est coupé en deux par la Tête-Jaune, et le parc provincial de Willmore Wilderness, légèrement au nord, est accessible par Hinton, Alberta. Le parc provincial du Mont Robson chevauche l'extrémité est de la Tête-Jaune en Colombie-Britannique. Le parc provincial de Wells Gray — ne comptant pas moins de six chutes spectaculaires — est niché le long de la Tête-Jaune 5 de la Colombie-Britannique et accessible via Clearwater; le parc provincial de Bowron Lake est juste au sud de la Tête-Jaune 16, près de Medicine Hat; et le parc provincial gigantesque de Tweedsmuir se trouve au sud de Burns Lake, également sur la 16.

"Nous allons construire une montagne" a-t-on adopté comme chanson-thème à Saskatoon, où la plus grosse montagne a-t-on faite de main d'homme au Canada a surgi pour les Jeux du Canada. Cette montagne vaut bien qu'on s'y arrête un peu et elle est un exemple de tout ce qui vient s'ajouter aux beautés naturelles de la route de la Tête-Jaune, longue de 1900 milles.

Pour les centaines de milliers de familles qui font du caravanning, la Tête-Jaune est l'idéal. Le col, d'une altitude de 3.600 pieds, est de beaucoup le plus bas pour franchir les Rocheuses. Mais ce n'est pas tout. Les pentes sont le long de la route sont généralement plus faibles, moins élevées et plus douces que celles de la Transcanadienne ou route no 1. Selon des relevés, il n'y a que quatre grosses côtes sur la Tête-Jaune, aucune n'ayant une élévation verticale de plus de 400 pieds; par contre, il y a onze côtes sur la no 1, toutes de plus de 400 pieds et allant même jusqu'à 2.000 pieds d'élévation verticale.

Il en va ainsi pour les courbes qui sont moins nombreuses et plus larges le long de la Tête-Jaune. Nonobstant, cette nouvelle route facile ne le cède à aucune autre en splendeur — le Mont Robson, qui est la plus haute montagne des Rocheuses, s'élève au-dessus de la Tête-Jaune juste à l'ouest de la frontière entre la Colombie-Britannique et l'Alberta.

la presse

**874.6911**

**vous partez en vacances?**

Chanceux! N'oubliez pas de signaler à votre porteur ou à LA PRESSE (874-6911) la date de votre départ et celle de votre retour.

Ainsi, nous serons en mesure de suspendre la livraison du journal durant vos vacances et de la reprendre dès votre retour.

Bonnes vacances!

La presse

**CANADA AVEC SUNTOURS**

**LES ROCHEUSES ET LE PACIFIQUE**

**2 semaines A PARTIR \$617**

VOYAGE EN AVION ET EN AUTOCAR AVEC ESCORTE

Départs les samedis 3, 10, 17 et 24 juin; 1er, 8, 15, 22 et 29 juillet; 5, 19 et 26 août; 9 et 16 septembre.

AGENCES DE VOYAGES INTER-CITY BEAU-MONT INC.

MONTREAL	TROIS-RIVIERES	SHAWINIGAN
1155 o. Dorchester suite 1505	1515 Royale	467 de la Station
866-5472	378-1212	536-4442

# Atlantic City

**Princess MOTOR HOTEL**

A PARTIR DE \$4 par nuit, par chambre

140 S. Tennessee Ave. Atlantic City, N.J. Beach Block

- Chambre de luxe
- Bains privés et douches
- Air climatisé et chambres chauffées
- Grands appartements familiaux
- Ascenseur
- Immeuble de briques
- Appartements très avantageux
- Central
- Deux halls et entrée spacieuse, 100 chambres au choix.

Tel.: 344-2442 — Bas tarif en juillet. Stationnement gratuit sur les lieux.

**MALIBU MOTEL**

PISCINE ET CLUB CABANA

AU BORD DE L'EAU A L'AVENUE MONTEPELLIER Atlantic City, N.J. 08404

Préparez dès aujourd'hui vos vacances TARIF SPECIAL A LA SAISON. AU MOIS OU A LA SAISON.

Ecrire au dép. 12 (609) 345-5155

ETANT NOUVEAU, NOUS NOUS DEVONS D'OFFRIR CE QU'IL Y A DE MEUX

**RAMADA INN**

3 JOURS (3 nuits) OFFRE COMPLETE à compter de \$42 par personne

Plan européen à compter de \$12 par jour par personne, 2 par chambre.

PREMIER PLAN EUROPEEN à compter de \$72 par personne, 2 par chambre.

PREMIER PLAN EUROPEEN à compter de \$84 par personne, 2 par chambre.

**Une fin de semaine mémorable**

4 JOURS (3 nuits) à compter de \$72

à compter de \$84

TARIFS COMPLEMENT: Deux repas complets par jour • Luxueuse chambre climatisée avec télé • Films en première vision ou spectacle d'attractions de Broadway • Musée de cire Tuxedo • Promenades en bicyclette sur le boardwalk • Menu golf ou promenade en téléphérique • STATIONNEMENT GRATUIT

**la concha MOTEL & HOTEL**

Directement sur le boardwalk à Montpelier Ave. Atlantic City, N.J. 08401

Plan européen à compter de \$12 par jour par personne, 2 par chambre.

Pour votre santé...

**PRATIQUEZ LA THALASSOTHERAPIE À ATLANTIC CITY**

Cette semaine, le maire William T. Somers invitait les citoyens de la région métropolitaine à fuir les inconvenients de la pollution en se rendant à Atlantic City et y "prendre de bonnes boîtes d'air pur".

Cette invitation a été lancée à la suite d'une vérification faite de l'environnement où il a été relevé que l'air marin d'Atlantic City est pratiquement non-pollué lorsque comparé aux indices de pollution relevés dans les villes de la côte Est.

Même qu'un des porte-parole du bureau météorologique d'Atlantic City, bureau situé à Pomona à 12 milles du rivage, a reconnu que l'on ne se donnait pas la peine d'y mesurer l'indice de pollution.

Est-ce tellement négligeable?

Ce qui se rapproche le plus d'une vérification de pollution se pratique à une petite station en plein cœur du centre d'estivage par le bureau du contrôle de la pollution dépendant du Ministère de la protection de l'environnement du N.J. A ce bureau, un porte-parole nous informait que les tests effectués démontreraient à ce jour que les taux de pollution demeuraient "extrêmement bas" autour de .1001; les fumées polluatives n'ayant enregistré que .88.

Mais il y a encore mieux à dire au sujet de l'air marin. Le Dr David B. Allman, ancien président de l'Association Médicale Américaine, dans un article du Journal de l'Association, écrivait ce qui suit:

"Devant le souci grandissant de la pollution de l'air dans nos plus grandes villes, l'air marin revêt encore une plus grande importance. C'est de l'air littéralement lavé qui en se déplaçant sur l'océan y rencontre des éléments chimiques purificateurs; cet air marin chimie 20 pour cent d'oxygène de plus que l'air de l'intérieur et est relativement non pollué."

"Par conséquent", poursuit-il, "il est plus aisé de respirer au bord de la mer et toute respiration saccadée y devient plus lente et plus profonde au cours des heures passées loin de l'air pollué. Cette profonde respiration a fait gagner jusqu'à 3 pouces d'élargissement du thorax chez certains enfants des villes après un séjour de huit semaines à la plage."

Le Dr Allman ajoute que même les rayons du soleil sont autrement bénéfiques à la plage. C'est le soleil qui nous procure la vitamine D, explique-t-il, cependant ses rayons nous profitent bien plus dans les grands espaces d'air pur par suite de leur réflexion par l'eau et par le sable.

Le recours aux bienfaits des plages pour prévenir ou traiter des indispositions n'est, certes pas, nouveau. Romains et Grecs de l'antiquité appliquaient déjà ce traitement. Même que les Grecs lui avaient donné un nom. Ils appelaient ce traitement "la thalassothérapie".

**On adore les petits**

Assurs frais de logement et de repas pour 2 enfants de moins de 5 ans qui partagent la chambre de leurs parents, sous réserve plus de 1000 \$ de plus de plus amples renseignements sur cette sensationnelle semaine de vacances familiales, écrivez aujourd'hui ou appelez: 609-344-5151

**President MOTOR INN**

3501 Pacific Avenue Atlantic City, N.J. 08401

**NEW NAUTILUS MOTEL**

PETIT DEJEUNER CONTINENTAL GRATUIT

TELECOULEUR

CHAMBRES SPACIEUSES

PISCINE

CUISINIÈRES

VASTE STATIONNEMENT

TARIFS AVANTAGEUX

Ecrire à Dept. 12 3501 Pacific Avenue Atlantic City, N.J. 08401 ou composer: (609) 344-3132

**APPARTEMENTS FAMILIAUX**

au prix d'une chambre de motel

Tarifs modiques à la journée ou à la semaine. Gratuit pour les enfants.

Plan européen à compter de \$12 par jour par personne, 2 par chambre.

PREMIER PLAN EUROPEEN à compter de \$72 par personne, 2 par chambre.

PREMIER PLAN EUROPEEN à compter de \$84 par personne, 2 par chambre.

**LINCOLN-ROOSEVELT Motels & Appartements**

3802 Boardwalk, Atlantic City, NJ. Téléphone: 609-344-4166 Zip: 08401

**Atlantic City Barbizon MOTEL**

OCEAN END

3501 Pacific Avenue Atlantic City, N.J. 08401

Plan américain à compter de \$30 par personne, 2 par chambre.

PREMIER PLAN EUROPEEN à compter de \$72 par personne, 2 par chambre.

PREMIER PLAN EUROPEEN à compter de \$84 par personne, 2 par chambre.

**GOUTEZ LE PLUS BEL ÉTÉ DE TOUTE VOTRE VIE**

De la joie pour toute la famille!

Muebles modernes, cottages, maisons et auberges. Formidable pour la pêche, le yachting, l'aquaplane et la natation, dans les baies ou dans l'océan. Quais de loisirs, marinas, parcours de golf de 18 trous. A 10 MINUTES DU CENTRE D'ATLANTIC CITY.

**Brigantine BEACH**

NEW JERSEY

BROCHURE ILLUSTRÉE GRATUITE. Ecrire au Dept. 2, Chambre de Commerce, Brigantine, New Jersey 08403

**ALOHA MOTEL**

Sur le boardwalk à la rue Montpelier Atlantic City, N.Y. Res.: 609-345-1241

TARIFS SPECIAUX POUR LOGEMENTS AVEC CUISINIÈRE

**HOLMHURST**

dans la pittoresque avenue Pennsylvania

Le deuxième hôtel du Boardwalk à Atlantic City

A compter de \$650

PETIT DEJEUNER et DINER COMPRIS \$43 PAR SEMAINE

Informez-vous au sujet de nos tarifs hebdomadaires spéciaux pour familles. Vaste solarium. Terrasses avec vue sur l'océan. Salon de télévision. Accès au golf. Vaste établissement de bains à votre service. Atmosphère de détente agréable.

Ass magnifiques chambres climatisées avec télévision. Très beaux meubles dans un décor moderne et personnel, salle de bains à carreaux de céramique.

1119 par semaine 7118 par semaine 5 COMING LES DIMANCHES

SALLE À MANGER CLIMATISÉE. STATIONNEMENT GRATUIT

Aussi plan européen. Ecrire N. L. Stitzer 609-344-2283

**DIMINUEZ VOS FRAIS DE VACANCES. PAS VOTRE PLAISIR...**

100% climatisé

**THE DIPLOMAT MOTEL**

A une rue de l'avenue Iowa, Atlantic City, N.J. 08401

ASSURANCE CONTRE LA PLUIE

Le plus belle page d'Atlantic City. Les chambres les plus modernes, avec les équipements les plus confortables. Piscine privée. Accès au golf. Vaste établissement de bains à votre service. Accès au golf. Vaste établissement de bains à votre service. Accès au golf. Vaste établissement de bains à votre service.

Pour réservations: Ecrire Dept. 12 ou appeler 609-344-4188 Demandez notre brochure en couleur.

**Inaugurons une nouvelle saison à la mer!**

(Une longue fin de semaine de la Fête Nationale du Souvenir du 26 au 29 mai).

Bien sûr, c'est à Atlantic City! Là où vous trouverez des plages larges, propres, de sable blanc. De petites vagues et un boardwalk de renommée mondiale qui épaula la plage sur toute sa longueur... ensoleillé le jour, illuminé la nuit!

Venez voir Miss America ouvrir la porte de l'océan et inaugurer ainsi les activités estivales. Les quais et les hôtels sont prêts pour distraire et plaire à votre famille et vous souhaitez la plus cordiale bienvenue. Venez danser au son de la musique des GRASS ROOTS, un des groupes les plus populaires d'Amérique. Assistez au début de LORNA LUFT, la sensationnelle benjamine de Judy Garland. Les meilleurs interprètes de Broadway joueront pour vous. De nombreuses autres attractions vous attendent.

De délicieux repas et des attractions formidables. Vous pouvez vous loger selon vos moyens.

Ecrivez-nous. Nous vous enverrons une brochure qui vous donne tous les renseignements au sujet des hôtels-motels, restaurants, attractions: Department of Public Relations, Suite 12, Convention Hall, Atlantic City, N.J. 08401.

Venez... vous constaterez combien nous aurons change... vous et nous!

**Atlantic City**

# Courir les bois à la moderne...

**Suite de la page 3**  
 "La possibilité de faire une excursion dans un royaume de pêche pour moins de \$100, l'abolition des clubs privés et la "découverte récente des Montréalais pour le tourisme sportif au Québec" sont les trois raisons principales qui expliquent cet intérêt nouveau pour le vol de brousse. Commercialisant les camps du gouvernement, les services de certains pourvoyeurs, les flottes d'hydravion et les services aériens réguliers de Montréal avec Québec et Nordair, la société de M. Hugon peut ainsi organiser des voyages forfaitaires dans le nord du Québec. M. Hugon rappelle d'ailleurs avec fierté qu'il avait vu juste en croyant au tourisme captif, plus de soixante pour cent de sa clientèle venant de la région de Montréal.

au nord, ils paieront uniquement pour le transport aérien \$160, i.e. plus de \$50 chacun s'ils sont trois. Ainsi, ils devront transporter leur équipement de camping, leur nourriture et se rendre en voiture à Saint-Michel, ce qui représente une dépense de quelque \$30 pour un total inférieur à \$100 pour la fin de semaine. Le coût du voyage forfaitaire est intimement lié au prix du transport par hydravion de sorte que six personnes qui louent un Norseman, de Montréal, paieront \$150 chacun pour un voyage à 300 milles de la métropole ou de \$100 pour une distance de 200 milles.

A part le vol de brousse où le pêcheur est simplement déposé sur un lac par hydravion qui revient le reprendre trois jours plus tard, il y a aussi des excursions de pêche qui comprennent le logement, les repas, le bateau hors-bord, l'essence, les guides et le transport. Le coût de ces excursions est évidemment plus élevé, un voyage de cinq jours, par exemple, dans la région de Matonipi variant entre \$250 et \$450 par pêcheur. Qu'il s'agisse d'un voyage de pêche ou de chasse, le fait que le Nord du Québec s'ouvre maintenant aux Qué-

bécois est de bon augure pour l'avenir. "Il n'y a plus que les Américains ou les personnes aux revenus supérieurs qui peuvent profiter de cette richesse", constate avec plaisir M. Hugon qui entend bien poursuivre la démocratisation des territoires de pêche et de chasse du Québec.

## Le tourisme, première industrie en Idaho

On connaît la réputation des pommes de terre de l'Idaho, mais cette industrie agricole ne rapporte pas tout à fait autant à l'Etat que le tourisme. En effet, on estime à \$215 millions les recettes exclusivement touristiques qu'encaissent annuellement les pouvoirs publics.

Les visiteurs apprécient particulièrement les lacs, dont deux portent des noms français: Pend'Oreille et Coeur d'Alène. Le parc national des cratères de la Lune et la célèbre station de sports d'hiver de Sun Valley, ou eurent d'ailleurs lieu les Jeux d'hiver olympiques, en 1960, sont parmi les endroits les plus fréquentés.

## Exemptions aux hôtels porto-ricains

L'une des principales raisons de la montée en flèche du tourisme portoricain est sûrement la politique d'exemptions de taxes prônée par le gouvernement et dont bénéficient les constructeurs d'hôtels de l'île antillaise.

Le gouverneur Luis A. Ferré, responsable de l'essor de Porto Rico depuis les 20 dernières années, vient de demander à la législature de consentir un dégrèvement de taxes allant jusqu'à 50 p. 100 aux propriétaires de petits hôtels de villégiature.

## Sept jardins superposés aux Bahamas

Les sept jardins-terrasses superposés qui s'étendent sur trois quarts de mille, le long de Paradise Island, aux Bahamas, servent de fond de décor aux magnifiques sculptures apportées à Nassau par Huntington Hartford.

## Courir les bois

Il est fort probable, puisque je n'en ai pas fait l'expérience, que le pêcheur qui consacre moins de \$100 à une excursion de pêche devienne pour une fin de semaine un "coureur des bois à la moderne". Si deux ou trois personnes louent en effet un Cessna 180 pour un voyage de Saint-Michel-des-Saints à un lac situé à 100 milles plus

Les vacances du Club Méditerranée peuvent être réservées auprès de votre agence de voyages ou de l'American Express.

Loin de la ville, du bruit et des ennuis quotidiens, découvrez l'amitié simple du Club Méditerranée. Evadez-vous des contraintes sociales, oubliez vos tracas, redevenez vous-même. Au Club, vous vous habillez comme bon vous semble. Pas de cravates, ni de veston. Vous êtes libre. Libre de

faire, sans aucun supplément, du ski nautique, de la plongée en scaphandre, du tennis, du yoga, des picnics, de la voile. Libre de goûter à la cuisine française réputée du Club (3 repas par jour, vin à volonté), libre aussi de ne rien faire si le cœur vous en dit. Une nature accueillante, des paysages

merveilleux de la Guadeloupe ou de la Martinique, à votre choix. Oui, vraiment, Le Club Méditerranée, c'est une idée nouvelle de vacances. Et n'oubliez pas: des vacances où vous serez accueillis en amis, dans votre langue. \$168\* par semaine.

\*de \$168 à \$210 par semaine selon la saison, voyage avion non compris.

## EVADÉZ-VOUS.

### Loin du monde des villes, découvrez l'amitié simple du Club.



**Club Méditerranée**  
 1155 St-Denis, Montréal  
 1515 Royale, Montréal  
 467 de la Station, Montréal  
 1155 St-Denis, Montréal  
 1515 Royale, Montréal  
 467 de la Station, Montréal

**PARCOUREZ L'EUROPE SUR 4 ROUES**

**ACHAT ET LOCATION**

**AUTOMOBILE OUTRE-MER**

Simca — Renault — Peugeot — Citroën — V.W. — BMW — Mercedes — Fiat — Ford — Daf automatique

**NOUS LOUONS PARTOUT EN EUROPE**

France — Suisse — Belgique — Italie — Allemagne — Maroc — Autriche — Espagne — Portugal — Grèce — Angleterre, etc...

**VOUS POUVEZ** Prendre la voiture dans un pays La retourner dans un autre.

**VOITURE NEUVE:** Kilométrage illimité - Assurance tous risques.

**EN EXCLUSIVITÉ:** Voitures automatiques.

**LOCATION DE MATERIEL DE CAMPING**

**AVEC TOUTE LOCATION** Vous recevrez itinéraire routier de votre choix. "UN BON D'ESSENCE DE 40 LITRES."

**ENVOI GRATUIT DE NOTRE DÉPLIANT**

**TOUR-CAR** agence de voyage  
 811 est, ave Laurier, Montréal 176, P.Q.  
 274-4308 — 274-1877

**ALEXANDR PUSHKIN VOYAGES TRAVELAIDE**

**MIAMI FIESTA**  
 Avion Jet, transferts, Hotel et Motel face à l'océan, luxueuses chambres air climatisé, cocktail, réceptions, divertissements, soirées gratuites, spectacle au Tiki Lounge, Party sous les étoiles, danse avec orchestre dans les jardins, sac de plage. Choix de plage. Plusieurs autres amusements — animateur-accompagnateur canadien-français. Facultatif: une journée à DISNEYWORLD. Programme complet d'excursions touristiques, croisières, etc.  
 Hôtels HAWAIIAN INN et HAWAIIAN ISLE

**L'AUBAINE DE L'ANNÉE**  
 UNE SEMAINE \$172  
 DEUX SEMAINES \$202  
 TROIS SEMAINES \$233  
**TOUT COMPRIS**

**GRÈCE - LIBAN - ISRAËL**  
 14<sup>e</sup> VOYAGE RÉCRÉATIF ET CULTUREL  
 DIRECTION: Charles E. Pelletier, L. Sc. Soc.  
 27 jours de voyage, du 13 juillet au 8 août.  
 Un voyage complet: Le circuit classique de la Grèce, à partir d'Athènes, croisière aux îles, visite de la Terre-Sainte et de Beyrouth, carrefour du monde. Vivez quelques jours avec les dieux de la mythologie grecque, de la civilisation avant l'ère chrétienne. Tarif: \$1350.00 tous frais principaux compris, de Montréal.

**TOURISME FRANÇAIS**  
 CIRCUITS AUTOCAR DE LUXE

FRANCE-ITALIE-SUISSE	21 jours	\$916
TOUR D'EUROPE	21 jours	\$942
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL	21 jours	\$838
PAYSAGES D'ESPAGNE	16 jours	\$511

**GRÈCE - TURQUIE - LONDRES**  
 ACCOMPAGNÉ DE MONTREAL  
 Départs: 26 juin - 26 juillet - 13 septembre. Départs BOAC retours Air Canada 6 jrs à Athènes. Tours de 4 jrs du Péloponèse. Croisière de 7 jrs jusqu'en Turquie. 3 jrs à Londres.  
 Prix à partir de **\$1,299** (selon la cabine choisie)

**EUROPE '72**  
 LA JOYEUSE RANDONNÉE FRANCE — ITALIE — SUISSE  
 Cet itinéraire très étendu est particulièrement recommandé aux Canadiens visitant l'Europe pour la première fois. A travers la France, l'Italie et la Suisse, les voyageurs découvriront les plus beaux paysages, les trésors des différentes régions traversées, leurs coutumes, etc. Le Joyeux Randonnée donne à meilleurs prix d'ensemble de ces "vieux" pays qui sont à l'origine de notre culture.  
 22 jours Tout compris **\$870.**

L'inoubliable Aventure  
 ESPAGNE — MAROC — PORTUGAL  
 Un magnifique voyage à bord du palace de luxe, le 747. Tout le circuit terrestre est effectué en autocar climatisé, sièges inclinables et basses panoramiques. Après l'enchantement de l'Espagne, de Portugal et du Maroc, le magin de Paris s'offre à vous en fin de séjour dans les meilleures conditions.  
 22 jours Tout compris **\$792.**

**URSS ET L'EUROPE DE L'EST**  
 21 jours — Pologne, URSS, Roumanie, Tchécoslovaquie, Hongrie, Hollande.  
 Le 7<sup>e</sup> voyage annuel accompagné de Montréal à Montréal par Catherine Boisseau. Départ le 7 septembre 1972 **\$1,325**

**MOSAÏQUE EUROPÉENNE 1972**  
 Mosaïque d'agréments... de panoramas... de merveilles. Guides affables et compétents. Hôtels de première classe. Autobus de luxe. Repas variés. 22 jours. Belgique, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche, Italie, San Marino, Monaco, France, croisière sur le Rhin.  
 Départs tous les jeudis du 27 avril au 26 octobre. Via AIR CANADA. Départs garantis: pas d'inquiétude... inscrivez-vous et préparez vos valises. **\$898.**

**LES CROISIÈRES TRAVELAIDE**  
 Le luxe et l'ambiance, le plus grand choix, les plus beaux bateaux.

**CAP SUR LE SOLEIL**  
 Croisière de 8 jours accompagnée de Montréal, à bord du luxueux paquebot LEONARDO DA VINCI de la ligne italienne. A partir de \$335.00 par personne. Départ le 18 août. Escalles: San Juan et St. Thomas. Faire vous doré sous le soleil des Antilles à bord d'un des plus luxueux palais flottants. La vie à bord du LEONARDO DA VINCI: des vacances de rêve.

**CROISIÈRE AUX ANTILLES**  
 Croisière de 8 jours accompagnée de Montréal, à bord du luxueux paquebot LEONARDO DA VINCI de la ligne italienne. A partir de \$335.00 par personne. Départ le 18 août. Escalles: San Juan et St. Thomas. Faire vous doré sous le soleil des Antilles à bord d'un des plus luxueux palais flottants. La vie à bord du LEONARDO DA VINCI: des vacances de rêve.

**CROISIÈRE DELUXE RHAPSODIE EN BLEU EN MÉDITERRANÉE — SS MICHELANGELO**  
 Départ: 22 septembre — 20 jours accompagné de Montréal par André P. Dufresne. Circuit terrestre en Italie: Rome — Naples — Gênes.  
**\$975** minimum de Montréal à Montréal. Renseignements: ANDRÉ P. DUFRESNE 679-3777

**CROISIÈRES DES JOYEUX CAVALIERS**  
 sur le St-Laurent, Saguenay, St-Pierre-et-Miquelon et Bermudes MS Alexandr Pushkin et Mikhail Ler-montov.  
 7 jours \$195  
 13 jours \$310

Croisières d'une semaine SS Varna  
 Départs du 23 juin au 2 septembre à partir de **\$225**

**COSTA DEL SOL ESPAGNE ET MAROC**  
 Un voyage unique, départ le 30 juillet, retour le 13 août. Un groupe homogène accompagné de Montréal par M. Henri Brodeur. Seulement \$599.00 comprenant l'avion, dix nuits à l'hôtel Atalaya Park de Marbella, 2 repas par jour, golf, réceptions, visites: 3 jours à l'hôtel Riff de Tanger, 3 repas par jour, les transferts, taxes, croisière de Tarfayin à Tanger, services de votre accompagnateur. Un voyage à ne pas manquer!

**AMERICAN EXPRESS**  
 COMPAGNIE DU CANADA LTÉE  
 1200 PEEL, Montréal  
 861-3611

**AGENCES DE VOYAGES INTER-CITY/BEAU-MONT INC.**

MONTREAL 1155 St-Denis suite 1505 866-5472	TROIS RIVIERES 1515 Royale 379-1212	SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442
---	---	---

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
 1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert 273-7755  
 Place Longueuil 679-3777  
 Centre Laval 688-5310

Agence de Voyages  
**TRANSATLANTIQUES ET INTERNATIONAUX**  
 534 Sherbrooke est, Montréal  
 844-8562 844-1630  
 Métro Sherbrooke  
 Licences IATA — ATC — TAPSC depuis 1959

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**  
 3478 ST-DENIS MONTREAL 130 842-1751  
 GALERIES D'ANJOU MONTREAL 433 353-7650

**VOYAGES Montréal LTEE**  
 7190 BOUL. PIE IX — MONTREAL 453 376-6700

**VILLE DE LAVAL**  
 Voyages Montambault  
 15 boul. de la Concorde  
 669-1738 - 669-3585

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

**UN CHOIX ILLIMITÉ**  
 Préparez vos voyages de plaisir en utilisant le meilleur guide: les pages vacances-voages de LA PRESSE. Les centres de villégiature, les hôtels, les compagnies aériennes ou de chemin de fer et les agents de voyages vous font chaque semaine d'excellentes suggestions. Tout pour convenir à vos goûts et à votre budget pour les prochaines vacances.

**TRAVELAIDE**  
 1010 ouest, rue SAINT-CATHERINE, Métro Peel Tél.: 861-7272  
 Ouvert de 9 à 9 p.m. Stationnement dans l'édifice

**PLAZA SAINT-HUBERT\***  
 511 est, rue Beaudry, angle Saint-Hubert  
 Métro Beaudry Tél.: 273-7755  
 \*Stationnement à l'arrière rue Saint-André

**CENTRE-VILLE**  
 Mezzanine Edifice Dominion Square  
 Métro Peel Tél.: 861-7272  
 \*Stationnement sous le bâtiment

**VILLE LAVAL\***  
 Centre Laval, Sortie 7, Autoroute  
 Tél.: 688-5310

**VILLE LONGUEUIL\***  
 Centre Place Longueuil  
 Tél.: 679-3777

**STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ**  
 JEUDIS ET VENDREDIS DE 9 H À 21 H P.M.

Maintenant Travelaide au carrefour Saint-Denis et Mont-Royal  
 4454 rue Saint-Denis (métro Mont-Royal) angle Mont-Royal  
 Tél.: 845-8225  
 Stationnement à l'arrière des bureaux

**TRAVELAIDE AIR CANADA RAFFAELLO**

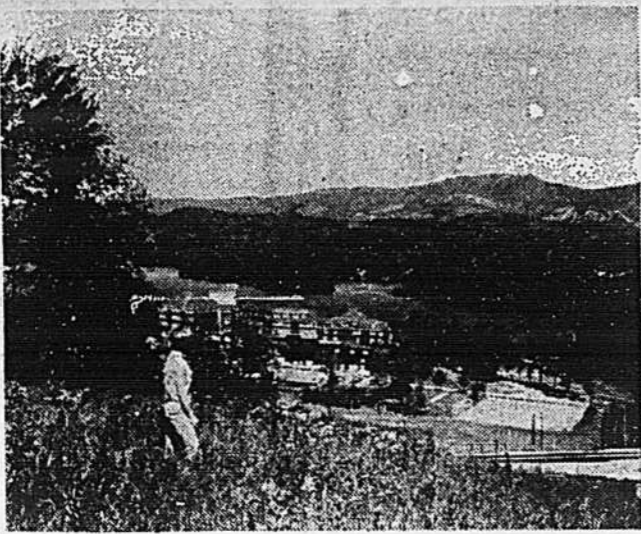
# LES LAURENTIDES

## ...les imbattables

Nord de Montréal, Québec

**\$55 ET PLUS PAR SEMAINE** — Dans le cœur des Laurentides, plage, chaloupe, situé au flanc d'une montagne, face au lac. Délicieuses cuisines, 16 chambres. Tapis sur à mur sont à votre disposition. Endroit idéal pour de joyeuses vacances et repos.

Écrivez pour dépliants.  
VILLA DES CÈDRES, Lac Maskinongé  
Saint-Jovite — Tél.: MTL 374-3284



La pittoresque région des Laurentides, au nord de Montréal, est l'un des sites de villégiature les plus populaires; les chalets, pensions et hôtels de luxe occupent une région d'environ 40 milles carrés. Nous voyons ici la doyenne des auberges des Laurentides, le Gray Rocks Inn à Saint-Jovite, face au Mont-Tremblant; on y trouve un parcours de golf de 18 trous et tout ce qu'on peut souhaiter pour passer de magnifiques vacances.



### HÔTEL • MOTEL • COTTAGES

Intime hôtel de villégiature vous offrant un service très personnel, une cuisine de distinction pour tous les goûts et de superbes accommodations.

Golf (AUCUNE ATTENTE) départ à 400 pieds de l'hôtel • magnifique plage naturelle sur le lac Tremblant • piscine chauffée • tous les sports aquatiques • tennis, équitation, bicyclette, etc.

**Le Pivolet**  
MONT-TREMBLANT, QUÉ.  
TÉL.: (819) 425-2795

### UNE VACANCE DE TOUT REPOS



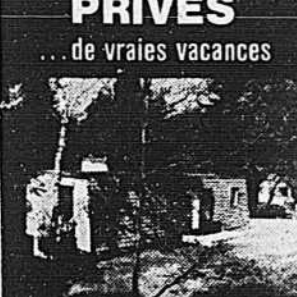
Maison Canadienne-Française située en bordure du magnifique Lac Quimet, près du Mont-Tremblant • Renommée pour sa cuisine française et continentale • Choix illimité d'accommodations • chambres avec cuisinettes, suites luxueuses avec mezzanines, chalets en montagne • Plage naturelle et artistique de tous les sports d'été disponibles • Activités sociales et récréatives. Plans M.A.P. et E.P.

Plans spéciaux pour familles et groupes

**VILLA BELLEVUE**  
MONT-TREMBLANT, QUÉ.  
TÉL.: (819) 425-2734  
MONTREAL: 861-9227

### CHALET PRIVÉS

...de vraies vacances



Dans un coin typiquement suisse au cœur des Laurentides

**CHALET À PARTIR DE \$150.00 PAR SEMAINE**

Arrangements 2, 3 et 4 chambres  
Foyer • vue panoramique • piscine chauffée • tous les sports d'été • restaurant • bar • équitation • golf à proximité • théâtre d'été

Privileges spéciaux à l'hôtel  
Réservez dès maintenant

**HÔTEL Sun Valley**  
STÉ-ADÈLE, QUÉ.  
TÉL.: (514) 861-4801

# VACANCES 72

## Le Tourisme Français

**NOUS AVONS ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES**

**HÂTEZ-VOUS POUR FAIRE VOS RÉSERVATIONS**

Renseignements, inscriptions et brochure illustrée gratuite dans toutes les agences de voyages

**Voyages de nocés VACANCES HOTEL • MOTEL • CHALET**

Situé sur une péninsule du lac Archambault. Piscine, plages sablonneuses, tennis, badminton, tir à l'arc, croquet, chaloupe, pique-nique, appareil de TV, pêche à la truite, GOLF, vert de pratique, équitation, théâtre d'été, etc. Danse avec orchestre, mascarade, soirée d'amateurs et jeux de société. Service d'autobus express via P.T.C. directement à notre porte.

**Château du Lac**  
ST-DONAT, QUÉ.  
TÉL.: (819) 424-2111

**AGENCES DE VOYAGES INTER-CITY / BEAU-MONT INC.**

MONTREAL 1155 av. Dorchester suite 1505 866-5472	TROIS-RIVIERES 1515 Royale 379-1212	SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442
---	---	---

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard"

**AGENCE DE VOYAGE ATLAS**

1821 est, rue Sherbrooke, Mt

527-8881

**VOYAGES TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Plaza St-Hubert 273-7755  
Plaza Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

**FLORIDE**

**SEAGATE RESORT MOTEL**  
Passez de belles vacances à des tarifs spéciaux d'été très bas. Appartements à une ou deux chambres, piscines luxueuses, climatisation individuelle. Bain de mer, télé, stationnement. A quelques minutes des attractions de Miami, Fort Lauderdale et de Gold Coast.

337 Jefferson Street  
Hollywood, Fla. 33920  
Tel. (305) 927-8133  
ou voyez votre agent de voyages

**OCEAN TERRACE HOTEL**  
Sur la plage 53 par jour, 2 par chambre, \$100 par mois pour ça.  
appartements avec cuisinette entièrement climatisés, service de bonne

**OCEAN TERRACE HOTEL**  
7410 Ocean Terrace, Miami Beach, Floride 305-866-7371

**diigo**  
L'hôtel au bord de la mer sur le célèbre  
Lincoln Road, à Miami Beach  
842-2969 ou 256-2331

**SURFSIDE ON THE OCEAN**

Vous retrouverez l'hospitalité typique du Sud lorsque vous serez à Surfside... une oasis face à la mer que tous, enfants, jeunes couples ou célibataires savent apprécier.

Vous pouvez profiter des nombreux divertissements de notre voisin, Miami Beach... tout en jouissant du calme, des longues plages, du centre communautaire, des jeux organisés pour bambins et adolescents et visites au Monde de Walt Disney à partir de Surfside.

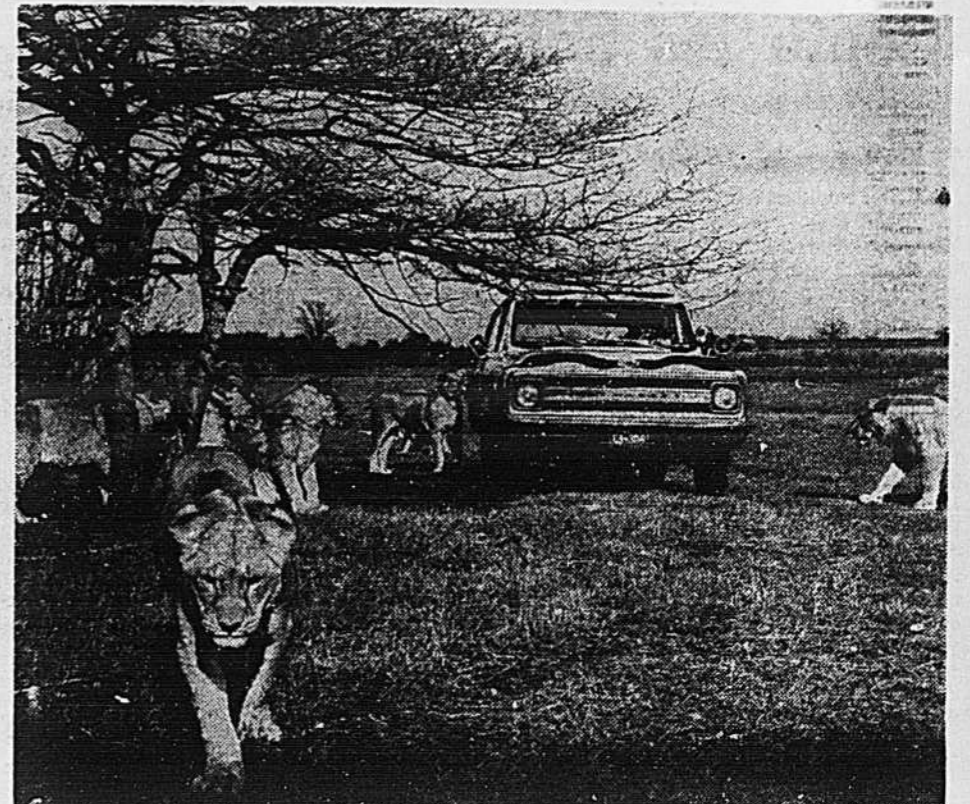
LE SYMPATHIQUE CENTRE TOURISTIQUE DE LA FLORIDE

**SURFSIDE TOURIST BOARD** • Surfside, Florida 33154

J'aimerais obtenir des renseignements concernant les hôtels  motels  appartements.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ DATES DE MES VACANCES \_\_\_\_\_

BROCHURE À TITRE GRACIEUX



**En liberté en Ontario?** C'est exact et vous pourrez le vérifier sur place, à quelques milles seulement au nord-ouest de Hamilton, dans un parc de 450 acres, où vivent en toute liberté 150 animaux de la jungle.

### Le Festival des tulipes récompense les photographes

N'oubliez pas votre appareil de photos quand vous viendrez à Ottawa, à la saison des tulipes: il y a des chances que vous en repartirez avec quelque chose en plus que de belles photos pour l'album de famille.

Le deuxième concours annuel de photographie amateur du Festival canadien des tulipes, qui se termine le 31 mai, offre 40 prix pour les photos en couleurs sur 35mm, épreuves et film 126. Le Grand prix pour la meilleure photo est une fin de semaine à deux comme invités des parrains du concours, l'Association des hôtels et motels du grand Ottawa, durant le Festival canadien des tulipes de 1973, \$100 en espèces et un certificat du Grand prix.

Il y a treize prix dans chaque catégorie, comprenant un trophée en argent pour le gagnant, \$15 en espèces et des marchandises pour le deuxième et \$10 en espèces et des marchandises pour le troisième. Dans chaque classe, 10 mentions honorables recevront des témoignages de mérite et des marchandises.

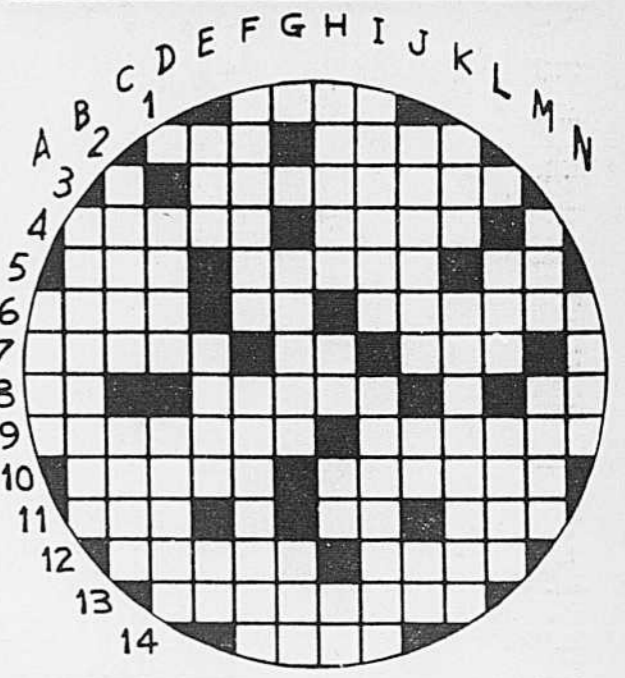
Il n'y a que Niagara Falls qui au Canada surpasse le Festival en matière de photographie. On en a vu des photos en couleurs chaque année depuis 25 ans dans presque tous les journaux canadiens et sur la couverture de magazines à grand tirage du Canada, des Etats-Unis, des Pays-Bas et de l'Allemagne.

Malak, dont les photographies d'Ottawa pendant la saison des tulipes ont atteint une belle renommée qu'elles sont devenues une marque distinctive de la capitale du Canada, dirigera le jury du concours du Festival.

Tous les photographes amateurs en visite à Ottawa pendant le Festival peuvent participer au concours.

Les envois doivent parvenir pour le 1er août au plus tard. On peut obtenir le règlement du concours à l'Office du tourisme et des congrès de la capitale du Canada, 70, rue Besserer, Ottawa, Ontario, K1N 6A6.

### Mots croisés touristiques



- HORIZONTELEMENT**
- 1—Ville d'Autriche, capitale de la Styrie.
  - 2—Ville peuplée de Palois — Parfois difficile à garer.
  - 3—Habitants de Biarritz.
  - 4—Petite île de la Méditerranée, en face des côtes de Syrie — Partie d'un avion.
  - 5—Massif montagneux du Sahara méridional — Débarasse de certains parasites — Altesse Royale.
  - 6—Etat du Brésil — Sud-est — On le parle à Tel-Aviv.
  - 7—Alaise — Lettre grecque — Indique que l'on cite textuellement.
  - 8—Île voisine de La Rochelle — Vols de longue distance — Négation.
  - 9—Se dit d'un vent qui souffle sur la Méditerranée orientale — Pièce de vers satirique.
  - 10—Haler (un bateau) — Qui se rapporte à un axe.
  - 11—Roi d'Israël — Saint — Issus.
  - 12—Greffée — Oiseau que les Egyptiens vénéraient.
  - 13—On y parle le souahéli.
  - 14—Parsemé.
- VERTICALEMENT**
- A—Aar.
  - B—Mets à base de fromage.
  - C—Traverse la Touraine — Dieu des Vents.
  - D—Urus — Suintant.
  - E—Ville du sud du Nigeria — Entre Toledo et Buffalo — Possessif.
  - F—Ils font visiter — Relatifs à l'aviation.
  - G—Parapluie — Commune des Alpes-Maritimes.
  - H—Chef-lieu du canton d'Argovie — Idem — Personne qui excelle — Avant midi.
  - I—La plus grande ville de Suisse — Chapelle du Vatican.
  - J—Se dit d'une neige dangereuse pour les skieurs (pluriel) — Paresseux — Préfixe signifiant deux.
  - K—Soustrait — Le pays d'U Thant.
  - L—Draine la Maurienne — Céréales.
  - M—Monnaie du Danemark — Qui ont vu le jour.
  - N—Avachis.

Solution au prochain numéro



Solution du dernier problème

**POUR DE VRAIES VACANCES D'ÉTÉ...**

C'est le Gray Rocks Inn, un vaste domaine de 2,000 acres dans un paysage magnifique, où seul compte votre bon plaisir. Si vous aimez la vie active, vous aurez l'embarras du choix: équitation, tennis, boulingrin, tous les sports aquatiques et notre célèbre parcours de golf de 18 trous (nous ne pouvons accepter de touristes). Lorsque vient la nuit, vous pénétrez dans un monde enchanté: cuisine exquise, spectacles de haute qualité et danse au son d'un orchestre.

**Aéroport, piste d'atterrissage de pelouse de 4,300' et base d'hydravions sur notre terrain.**

Demandez notre brochure gratuite, en couleurs, et notre carte de tarifs.

**Le Château**  
à seulement 1/2 de mille de l'aéroport, offre tous les avantages du Gray Rocks.

**GRAY ROCKS INN**

SAINT-JOVITE, MONT-TREMBLANT  
C.P. 1000, Saint-Jovite, Qué., Canada  
(Code régional 819) 425-2771

**BONNES VACANCES BON GOLF**

**AU PARCOURS DE GOLF LE PLUS PITTORESQUE ET PANORAMIQUE DES LAURENTIDES**

- ★ Semaine complète de golf à partir de \$147.50 MAP, occupation double
- ★ Professionnel de golf JIM ARNOLD, PGA
- ★ toutes les facilités de l'hôtel disponibles
- ★ plage naturelle, piscine chauffée, tennis, voile, équitation, garderie d'enfants, etc.
- ★ PLAN SPECIAL 3 JOURS, 2 NUITS disponible \$59.50

**Chantecler**  
St-Adèle, Québec, Canada  
téléphone: (514) 856-6661  
ou appeler votre agent de voyages

## La route des VACANCES passe par GINGRAS

**Portugal — Espagne — Tanger**  
via C.P. AIR

Sejournes 3 jours au Portugal, 2 jours à TANGER au Maroc, et 15 jours en Espagne (incluant toute l'Andalousie et Palma de Majorque).

5 DÉPARTS

6 et 27 juillet (x)  
7 et 14 septembre  
5 octobre

21 jours \$875.00  
(x) supplément de \$63.00 en juillet

**Hollande — Allemagne**  
Tchécoslovaquie et Autriche  
via K.L.M.

Un circuit répété avec succès depuis 7 ans. Hollande 3 jours, Allemagne 10 jours, Tchécoslovaquie 2 jours et Autriche 5 jours.

2 DÉPARTS

8 juillet (x)  
2 septembre

21 jours \$975.00  
(x) supplément de \$64.00 en juillet

**Suisse — Italie — France**  
via Air Canada

Passez 4 jours en Suisse, 11 jours en Italie (incluant Venise et Capri), et 5 jours en France

6 DÉPARTS

1, 15 et 29 juillet (x)  
2, 9 et 30 septembre

21 jours \$995.00  
(x) supplément de \$64.00 en juillet

**Israël — Turquie — Grèce**  
via C.P. AIR

Un circuit touristique d'une semaine en Israël (Jérusalem, Nazareth et Tel Aviv) 3 jours à Istanbul en Turquie; et 11 jours en Grèce incluant Athènes, le circuit du Péloponnèse et 2 croisières aux îles.

3 DÉPARTS

6 juillet (x)  
7 septembre  
5 octobre

21 jours \$1150.00  
(x) supplément de \$64.00 en juillet

**Grèce — Turquie — Paris**  
via Air France

Incluant une croisière de 7 jours à bord de l'AQUARIUS, le plus luxueux paquebot en Méditerranée (1ère saison), 6 jours à Athènes, un circuit du Péloponnèse et 3 jours au nouvel hôtel MERIDIEN à Paris.

3 DÉPARTS

1 juillet  
22 juillet  
12 août

21 jours \$1345.00  
can.

**Pèlerinage biblique en Terre Sainte**  
via Alitalia

Sous la direction du Rév. Père Joseph Ledit, S.J. et de Mlle M.H. Tremblay, nous vous offrons ce pèlerinage pour la 4e année consécutive: Rome 2 jrs; Jérusalem 8 jrs; Nazareth 4 jrs; Istanbul 2 jrs; Izmir 2 jrs et Paris 2 jrs.

Du 3 au 24 juillet

21 jours \$1,135.00  
can.

**Ouest Canadien**  
via Air Canada

Avion Montréal — Calgary, Edmonton — Victoria et Vancouver — Montréal. Visitez Calgary, Banff, Lac Louise, Jasper et Edmonton en Alberta, et Vancouver et Victoria sur la Côte.

5 DÉPARTS: 1, 8, 15, 22 et 29 juillet.

15 jours \$595.00  
can.

Agence de voyage GINGRAS Ltée  
1966, Boul. Graham,  
Montréal 305

**735-2702**

20 employés à votre service  
BUREAU OUVERT LE SAMEDI  
jusqu'à 1.00 p.m.

CONSULTEZ NOS EXPERTS pour tout autre projet de voyage annoncé dans cette section.

2 NOUVEAUX VILLAGES PARADISIAQUES

CLUB MEDITERRANEE

**1 LA CORSE-ILE DE BEAUTE**

Nous vous offrons Cargèse, dans le bleu turquoise de la Méditerranée... Pour un séjour de deux semaines, du 17 mai au 27 septembre inclusivement, **prix à partir de \$545 U.S.\*** par personne. Départ hebdomadaire de Montréal en Boeing 747 d'Air France.

**2 LA TUNISIE-DJERBA LA DOUCE**

Ile de l'éternel soleil Pour un séjour de deux semaines, du 7 juin au 27 septembre inclusivement, **prix: \$669 U.S.\*** par personne (\$626 en septembre). Départ hebdomadaire de New-York en Boeing 747 d'Air France.

AIR FRANCE

\*Ce prix comprend:  
 • pension complète, trois repas par jour (vin à volonté)  
 • bungalows avec salle de bain privée  
 • participation à toutes les activités sociales et récréatives  
 • utilisation gratuite de l'équipement sportif  
 • transport aérien basé sur le tarif GIT de groupe (minimum 15 passagers)  
 Demandez à votre agent de voyage ou à Air France la brochure illustrée "CLUB MEDITERRANEE-EDITION SPECIALE"



**15,000 embarcations enregistrées**

La Floride est certes le paradis du yachting et de la navigation de plaisance en général. A Fort Lauderdale, plus de 15,000 embarcations de luxe sont enregistrées au port et les visiteurs de passage peuvent même louer des bateaux-maisons entièrement équipés.

La plupart des petits ports de plaisance de la côte atlantique sont entièrement équipés pour recevoir tous genres d'embarcations et sont aménagés de façon à accommoder les visiteurs.



**Cozumel, au sud du Mexique**

Au large des côtes mexicaines, dans les Caraïbes, Cozumel invite les vacanciers à la détente et au repos le plus complet. L'île est accessible par avion ou encore par bateau-passeur.

**Découvrez le New Jersey, ses plages, ses célèbres 'promenades' et ses paysages spectaculaires.**

**Du haut de l'obélisque de High Point State Park, vous découvrez les collines, les vallées, les rivières et les lacs de trois états.**

**Dans la Stokes State Forest, vous pouvez planter votre tente, faire des excursions, nager et pique-niquer. 34 forêts et parcs nationaux vous attendent.**

**La résidence Ford à Morristown fut—pendant un certain temps—le quartier général de George Washington.**

**Visitez le laboratoire d'Edison—maintenant classé site national historique.**

**Et au pêcheur d'eau douce, le New Jersey offre plus de 800 milles de rivières et de lacs où truites, brochets et achigans abondent.**

**Allez écouter un concert estival dans l'amphithéâtre à gradins du Garden State Arts Center.**

**Avez-vous déjà pêché dans le ruisseau? Bare rayés et roujeux vous attendent.**

**"Old Barney" est le célèbre phare de Barnegat—qui garde la côte depuis 1858.**

**Faites-vous raconter la passionnante histoire de "Molly Pitcher"—l'héroïne de la bataille de Monmouth.**

**La demeure de Walt Whitman, située au 330 Mickle Street à Camden, est ouverte au public.**

**Les amateurs de course sous harnais ne manqueront pas de se rendre à Freehold et à Atlantic City—c'est là qu'il y a de l'action.**

**Louez un bateau de pêche et taquez le gros poisson. C'est en juillet et août que la pêche au thon et au marlin est la plus sportive!**

**Le New Jersey a 126 milles de plages atlantiques dont Long Beach—une langue de sable de 19 milles de long et de 4 milles de large qui s'avance dans la mer.**

**Ne manquez pas de faire quelques pas sur la célèbre promenade en planches du bord de mer à Atlantic City.**

**De Montréal, en empruntant le Garden State Parkway, vous êtes à quelques heures de voiture du bord de la mer!**

**Cape May est notre plus ancienne et plus célèbre station balnéaire. Elle est renommée pour son ambiance reposante et ses "diamants", des galets de la couleur de l'émeraude, patinés par la mer. C'est un des endroits préférés des Canadiens. Cape May a tout pour plaire aux vacanciers: des beaux hôtels, de bons restaurants, des bateaux, de la pêche et de belles plages pour en faire dorer au soleil!**

**Il y a de nombreux beaux terrains de golf publics et privés, dans le New Jersey.**

**C'est le départ! Garden State, Monmouth et Atlantic City sont le rendez-vous des pur-sang.**

**L'une des célèbres routes d'accès du New Jersey: les gorges magnifiques creusées par la rivière Delaware.**

**VENEZ NOUS VOIR**

Office du Tourisme des Etats-Unis, Case postale 639, Lachine, P.Q.

Veuillez me faire parvenir de plus amples renseignements au sujet de l'état du New Jersey ainsi que votre brochure de 9 programmes de vacances automobiles dans l'est des Etats-Unis.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

NJ-MLP-1

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
 1010 ouest, Ste. Catharine — Metro Peel 861 7272

Place St-Hubert 273-7755  
 Place Longueuil 679-3777  
 Centre Laval 688-5310

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

ASTACANADA SOCIÉTÉ DE VOYAGES

**LE PLUS COURT CHEMIN...**

entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances voyages de LA PRESSE.

**ROBERT BERGERON**  
 VOTRE AGENT DE VOYAGES Inc.

C. MARCEL ROSE  
 LEONA SPADA

**VOYAGES EN AUTOBUS**

**SPECIAL de la SEMAINE**  
**Les Maritimes**  
 14 jours  
 Départs tous les samedis du 1er juillet au 19 août inc. **\$309**

**FLORIDE ET DISNEYWORLD: 16 jours**  
 Départs: 17 juin; 1-15-29 juillet. **\$270**

**BELLES PLAGES ET DISNEYWORLD: 16 jours. Départ: 15 juillet** **\$290**

**CALIFORNIE: 23 jours. Départs: 3 juin 1, 8, 29 juillet - 5 août; 2-30 sept.** **\$489**

**NOUVELLE-ORLÉANS: 16 jours**  
 Départ: 29 juillet **\$300**

**EST DES ETATS-UNIS: 8 jours**  
 Départs: tous les samedis du 8 juillet au 12 août inclus. **\$185**

**NEW YORK — ATLANTIC CITY**  
 1 semaine — 2 jours à N.Y. et 5 jours à Atlantic City. Départ tous les samedis et retour le dimanche. **\$154**

**QUEST CANADIEN: 23 jours**  
 Départs: 1-8-29 juillet; 12 août. **\$490**

**GASPÉSIE: 8 jours**  
 Départs: tous les dimanches du 9 juillet au 13 août incl. **\$209**

Ces voyages incluent le transport, les hôtels, la manipulation des valises, des excursions. Les prix sont en argent canadien sur la base de deux par chambre.

**QUEST CANADIEN**  
 Choix de départs du 1er juillet au 25 août par train et avion à compter de **\$570**

**GRÈCE**  
 UN SEUL DÉPART LE 15 JUILLET, RETOUR LE 7 AOÛT. 3 semaines incluant le transport aérien, tour classique de 4 jours, croisière de 7 jours dans les îles grecques, hôtels, repas et transferts. Pour autres renseignements Mlle Diane, 935-1182. **\$924**

**"Le Temps des Vacances"**

Départs tout l'été par Air Canada et BOAC

Les Merveilles d'Europe 23 jours — 7 pays à partir de **\$649** (avion incl.) de Montréal

L'Europe Panoramique 23 jours — 9 pays à partir de **\$777** (avion incl.) de Montréal

Scandinavie, Russie et Pologne 23 jours — 9 pays à partir de **\$819** (avion incl.) de Montréal

aussi  
 Vacances camping en Europe véhicules tout aménagés

**EUROPE**

**CIRCUITS DE QUALITÉ du TOURISME FRANÇAIS**

France - Italie - Suisse 21 jours A partir de **\$916**

**TOUR DE FRANCE** 21 jours A partir de **\$822**

**TOUR D'EUROPE** 7 pays - 21 jours A partir de **\$942**

Espagne - Maroc - Portugal 21 jours A partir de **\$838**

PLUSIEURS DÉPARTS

**MOSAÏQUE EUROPÉENNE 1972**  
 Belgique - Allemagne - Suisse - Liechtenstein Autriche - Italie - San Marino - Monaco - France  
 Départs tous les jeudis jusqu'au 26 octobre avec Air Canada. Tout inclus. Prix à partir de **\$898**

**TREASURE TOURS INTERNATIONAL INC.**

**BAHAMAS ou MIAMI**

7 jours a partir de **\$179** CAN.  
 14 jours a partir de **\$219** CAN.

DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES

**CIRCOLO**

**L'EUROPE CLASSIQUE** Prix de Montréal tout compris par Air Canada à partir de **\$761** U.S.

**ESPAGNE-PORTUGAL** 2 semaines plus possibilité d'une semaine additionnelle sur la plage. **\$447** U.S.

**ESPAGNE-PORTUGAL MAROC** 3 semaines a partir de **\$617** U.S.

**CROISIÈRES AUX ANTILLES**  
 départs toutes les semaines à bord du

**SS OCEANIC** au départ de N.Y. vers Nassau à partir de **\$230**

**VOYAGES "Sunflight"**

Profitez des tarifs groupes par avion notifié. Les prix comprennent le transport aérien, le logement et les transferts. Prix minimum indiqué.

Barbade	\$299	Hawaii	\$499
Freeport	\$179	Acapulco	\$269
Jamaïque	\$239	Nassau	\$179
Miami	\$169	Site Petes	\$179

DEMANDEZ NOS DÉPLIANTS AINSI QUE NOTRE GUIDE DE VOYAGES 1972

**ROBERT BERGERON**  
 VOTRE AGENT DE VOYAGES Inc.

2 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR  
 7725, St-Denis Tél. 273-3301  
 Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 9 p.m. Le samedi de 10 a.m. à 4 p.m.

1550, de Maisonneuve O. Tél. 935-1182  
 Ouvert de 8:30 a.m. à 5 p.m.

**OLD ORCHARD BEACH**

C'est le plaisir qui nous "Maine"

La plage la plus PROPRE et la plus SÛRE de la Nouvelle-Angleterre. Une plage célèbre dans le monde entier, des milles de sable blanc. Le plus important centre de villégiature du Maine. Golf, Pêche en haute mer ou sur le rivage, pêche au lancer. Boutiques de cadeaux. Clubs de nuit. Courses de chevaux et de stock cars. Logements pour convenir à tous. Demandez notre brochure illustrée GRATUITE, en couleur, la liste des logements offerts et des choses à faire et à voir. Mentionnez la date de vos vacances, le nombre de personnes qui vous accompagnent et le genre de logement désiré.

Ecrire à: Dept. 19 Chamber of Commerce  
Old Orchard Beach, Maine 04064

**FREEPORT / BAHAMAS** 2 SEMAINES \$199  
DÉPART TOUS LES DIMANCHES

**L'ESPAGNE** 2 SEMAINES \$365  
TORREMOLINOS à partir de

**LE MEXIQUE** 15 JOURS \$238  
Départs assurés toutes les fins de semaine.

**AUSSI SPÉCIAL POUR L'EUROPE**  
TARIF JEUNESSE: jusqu'à 26 et 29 ans  
À partir de \$201.

NOUS RÉSERVONS À MEILLEURES CONDITIONS.  
TOUS LES VOYAGES ANNONCÉS DANS LE JOURNAL

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES & INTERNATIONAUX**  
534 est. rue Sherbrooke — métro Sherbrooke  
844-8562 844-1630  
Licences IATA - TAPSC - ATC - SNCF depuis 1959

# Tarator, yogourt, shish-kebab, le tout arrosé de boozza, voilà le menu bulgare

Si vous aimez l'oignon, la cuisine bulgare vous plaira probablement.

Le légume aromatique, habituellement haché très fin et fritt dans de la graisse, jusqu'à ce qu'une couleur d'un doré pâle soit obtenue, se retrouve dans la plupart des plats de ce petit pays des Balkans.

Les visiteurs canadiens trouveront que les hôtels touristiques ainsi que les restaurants offrent la plupart des mets "courants", du type nord-américain.

Mais un voyageur dans n'importe quel pays étranger qui n'essaie pas quelques-uns des plats nationaux, le fait à son désavantage.

La cuisine bulgare apparentée à celle de la Turquie et de la Grèce, a un penchant prononcé pour l'agneau et le veau, les légumes et les fruits frais.

Le plat local le plus populaire, le "ghjuvich", ressemble à un ragout de veau. À part la viande de base et l'inévitable oignon, il contient de l'huile d'olive, des pommes de terre, haricots verts, moelle végétale, aubergine, tomates, piments verts et épices.

Les ingrédients sont rissolés dans une poêle et ensuite cuits au four, de préférence avec une autre motte comme dessert.

Les Bulgares prétendent qu'il contribue à la longévité, une peau saine, une bonne digestion, et une bonne santé en général. Les visiteurs trouveront le yogourt bulgare très différent de celui que l'on achète au Canada.

Le Bulgare arrosera probablement son repas avec un grand trait de "Boozza". Le Boozza est un breuvage national fait de graines de sésame fermentées.

Cela ressemble un peu à un verre d'eau vaseuse et a le même goût pour un palais occidental. Au lieu de cela, la plupart des visiteurs apprécieront boire quelques-uns de leurs vins, qui sont plus agréables au goût.

Un avantage de la cuisine bulgare est son prix. Les repas sont remarquablement peu coûteux par rapport à notre niveau. Vous pourrez bien manger avec l'équivalent de deux ou trois dollars par jour.

En équivalents canadiens, voici quelques prix typiques dans les restaurants:

Oeuf à la coque, 10 cents; salade russe, 25 cents; langue froide, 30 cents; rôti de porc, 50 cents; omelette, 42 cents; steak, 72 cents; filet mignon, \$1.10; thé et café, 9 cents; yogourt, 11 cents, et compote de cerises, 12 cents.

Le prix du logement est également raisonnable. Sur la fameuse côte de la mer Noire, en pleine saison et avec repas compris, une chambre simple coûtera au voyageur \$14.50 par jour. Ceci est la limite, ensuite les prix descendent à \$10.00 par jour avec repas, à un hôtel de première classe à Sofia et jusqu'à aussi peu que \$3.15 par jour, tous jours avec repas, dans les villes plus petites.

# Wildwoods

WILDWOOD NORTH  
WILDWOOD  
WILDWOOD CREST

## WILDWOOD l'endroit idéal pour des vacances familiales

The Wildwoods, N.J.... Si vous cherchez un endroit de villégiature pour toute la famille, Wildwood répondra à tous vos desirs. Cet important centre de villégiature de la côte atlantique vous offre tout à la fois: plages magnifiques, boardwalk moderne et une gamme très étendue de divertissements qui plairont à tous les membres de la famille.

La plage de Wildwood, qu'on dit "la plus belle et la plus sûre au monde", atteint 1000 pieds de largeur à certains endroits; son sable blanc et chaud est un superbe terrain de jeux pour jeunes et vieux. Il n'y a aucun frais d'accès à toutes ses plages.

Tous les baigneurs qui se laissent tenter par l'eau tiède de l'Atlantique (d'une température moyenne de 70°) sont sous la surveillance vigilante d'une équipe de maîtres-nageurs bien entraînés. La réputation de sécurité de ses plages tient surtout à la longue pente douce qui protège des remous des ondes.

Du plus jeune jusqu'au plus vieux, tous peuvent passer des vacances inoubliables et même se détendre à Wildwood. La multitude de centres d'amusement le long du boardwalk de 3 milles fera briller les yeux des enfants.

Les estivants seront ravis par les centaines de boutiques et de magasins. Le célèbre boardwalk offre une vue de la plage et de la mer et tous les jours des milliers de visiteurs le parcourent pour admirer le panorama.

Les amateurs de pêche y éprouveront des joies sans pareilles. Quel que soit le genre de pêche que vous préférez, Wildwood vous ravira. Une flottille de bateaux solides amène les passagers aux endroits de pêche en haute mer. De petits bateaux sont offerts en location pour la pêche et la capture des crabes dans les cours d'eau intérieurs. Vous pouvez aussi pêcher de la jetée, et la Baie Delaware n'est qu'à peu de distance. Si vous préférez le golf, le nombre des parcours augmente chaque année.

Vous pouvez aussi faire du canotage de tout genre à Wildwood. On y pratique la voile, la croisière ou le yachting du début du printemps jusqu'à tard à l'automne. On y offre des croisières quotidiennes à partir de Wildwood. N'oublions pas les excellents restaurants qui font la réputation de Wildwood; une visite ne serait pas complète si vous n'exploriez pas les nombreuses possibilités d'expériences gastronomiques de restaurants qui accueillent chaque année des milliers de visiteurs.

On y trouve des logements de toutes sortes pour convenir aux villégiateurs et à leurs budgets; de suites de luxe dans les nouveaux hôtels modernes jusqu'aux appartements et cabines de type familial. Les amateurs de plaisirs trouveront une gamme d'intérêts variés, des promenades sur le boardwalk aux excellents clubs de nuit, aux cinémas modernes qui mettent à l'affiche des films tout récents, sans compter une myriade d'attractions qui font de Wildwood une station balnéaire si populaire.

Tout ceci en fait un endroit de villégiature idéal pour les familles. Jeunes et vieux trouveront au Wildwood Convention Hall des activités estivales qui les enchantent, des "roller derbies" aux concerts et un club des moins de 21 ans.

Les trois Wildwoods, North Wildwood, Wildwood et Wildwood Crest, se sont réunis pour vous offrir des activités et une atmosphère de villégiature incomparables.

## LE SUD EST MAINTENANT ACCESSIBLE AUX FAMILLES À DES PRIX INCROYABLEMENT BAS

SUR UNE DES PLUS BELLES PLAGES DE FLORIDE, À HOLLYWOOD BEACH, près de Miami.

Exemple: Famille comprenant 2 enfants de moins de 12 ans:

- Une semaine \$528. u.s. par famille.
- Deux semaines \$638. u.s. par famille.

LE PRIX COMPREND: Vol aller-retour, Montréal-Miami-Montréal sur vols réguliers d'Air Canada — les transferts entre l'aéroport et le Motel — Séjour de 7 ou 14 nuits en chambres avec air climatisé, cuisinettes entièrement équipées et télévision — Cocktail de bienvenue. Les propriétaires du Motel sont canadiens-français.

DÉPART: TOUS LES SAMEDIS à compter du 10 juin. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT.

**Montambault inc.**  
LE PIONNIER LAVALOIS DU VOYAGE EN GROUPE  
UNE AGENCE CANADIENNE FRANÇAISE

ÉTABLIE depuis 1964  
15, BOUL. DE LA CONCORDE, PONT-VIAU, LAVAL Tel.: 669-1738-699-3595

## BARBADOS

**SEMAINE SENSAS**  
\$137 - \$14750 (pour 2 personnes jusqu'à 15 dec)

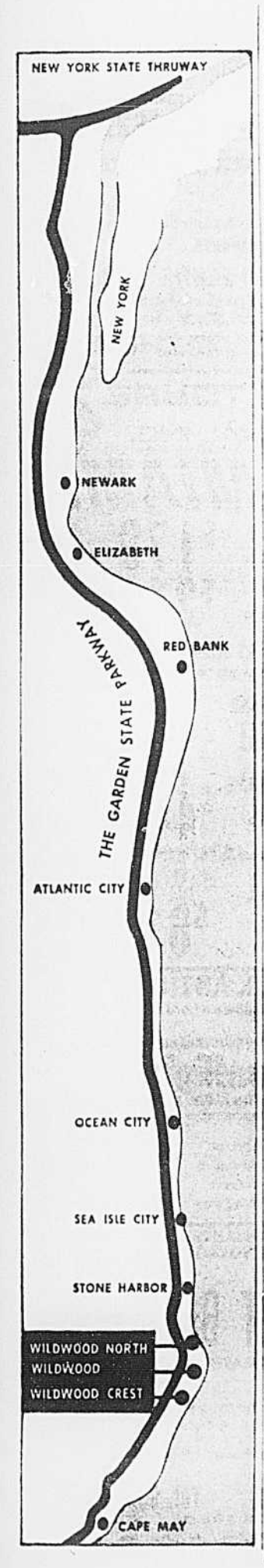
Boni Bonanza®

8 jours 7 nuits petits déjeuners et dîners complets

Sur la plage St-James — descendez à l'un, amusez-vous aux trois, 3 piscines, 3 plages, dînez ici ou là, danse sur le patio, coquetel, buffet, parties barbecue. Air conditionné. Comprend: transferts à et de l'hôtel — Choix de tours scéniques ou historiques — Déjeuner et punch au rhum à un restaurant local — Concert d'orchestre spécial — Causette sujet historique — Rhum de la Barbade en cadeau — Choix de croisière coquetel, ski nautique, hobie-cat ou voile.

Tarifs en dollars américains, sujets à changement.

THE COLONY CLUB  
DISCOVERY BAY INN  
COCONUT CREEK CLUB  
Hetland & Stevens, Rep.  
(416) 923-3501  
Ou téléphonez à votre agent de voyage



**SAND DUNE**  
Motel de villégiature sur la plage à l'angle de Myrtle Road  
Wildwood Crest, N.J. 08750

Super toutes plages, deux piscines et services, piscine chauffée, salle de jeux, climatisation, chauffage, réfrigérateur. Plus de toutes les activités de vacances.

Pour de plus amples renseignements ou pour réservations, écrire, ou téléphoner à — 609-522-6131 ou 609-691-0684

**HÔTEL DICKSON**  
336 E. PINE AVE.  
Wildwood, N.J. 08750

À proximité de la plage et station d'autobus. Toutes chambres, vue sur l'extérieur — salle de bain privée. Tarifs modérés. Stationnement gratuit. Salons avec télévision. Piscine. Cinq à Five Study — Directeurs propriétaires  
Téléphone (609) 522-5415

**the Bel Air RESORT MOTEL**  
3310 OCEAN AVENUE  
WILDWOOD CREST, N.J.

Chambres de motel, logement, coin tranquille pour amoureux, mais aussi — piscine chauffée, parapente, air conditionné, télé, garderies d'enfants, lavage automatique, réfrigérateur, piscine, coin pour pique-nique et barbecue, réfrigérateur dans chambre, en face de la plage, près du Boardwalk, téléphone, (609) 522-4215

PROFITEZ DES PRIX SPÉCIAUX DE JUIN

**Fleur de Lis**  
MOTEL SUR LA PLAGE sur la plage à Sweet Briar Rd  
Wildwood Crest, N.J. 08760

44 unités de luxe, toutes donnant sur la mer, chambre de motel, app. de luxe, aménagés, appartements 2 chambres, piscines chauffées, musique dans les chambres, bain sauna, salle de jeux, terrasses soleil sur la mer, privilèges de golf et de jeu de galeas, climatisés. Télé-couleur. Demandez notre prospectus gratuit en couleur en écrivant à:

Mario et Frank La Civita  
COMPOSEZ 609-522-0123 ou 215-642-3033

TARIFS MODIQUES HORS SAISON  
**GRANADA**

Luxe motel de villégiature  
Suite de 2 chambres pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes, piscine chauffée, réfrigérateur, bouilloire, cuisinière haute fidélité.

SUR LA PLAGE, ARDLE TOPKAY AVE., WILDWOOD CREST, N.J. 08760  
Téléphone: (609) 522-9020

**QUARTER DECK MOTEL**  
320 East Pine Avenue  
Wildwood New Jersey 08260

Bien situé, à une demi-rue de la plage et du Boardwalk. Stationnement gratuit — piscine — terrasse-soleil — jeu de galleas — télé couleur — climatisation.

Chris et Fran Scully  
Propriétaires et administrateurs  
Téléphone (609) 522-5415

Près du boardwalk EN PLEIN CŒUR DE WILDWOOD Non loin des jetées

**LORRAINE HOTEL** **WHITE STAR MOTEL**

& Restaurant  
Pine Avenue-Ocean  
Climatisation et télé dans plusieurs chambres

Lincoln Av.-Ocean  
Climatisation et télé dans toutes les chambres

PLANS AMÉRICAIN ET EUROPÉEN-STATIONNEMENT GRATUIT  
Écrire pour brochures-Téléphone (609) 542-4244

**LE NOUVEAU ROYAL CANADIAN**

Le plus nouveau et plus beau motel de Wildwood. 88 cabines. Soyez au cœur de la vie de Wildwood. Bien situé, sur la plage à l'angle du Boardwalk, près de tous les centres d'attraction. A quelques pas du terminus d'autobus. Cabines et suites avec services. Ascenseur automatique — climatisation et chauffage — télé par câble — musique FM — 2 piscines chauffées. Stationnement gratuit.

TARIFS SPÉCIAUX DE MAI ET JUIN  
Écrire ou téléphoner pour réservations: Dept. 32  
Wildwood et Atlantic Avenues, Wildwood, N.J. 08260  
(609) 522-0950

EST **ADMIRAL** OUEST

150 logements pour famille avec vue sur l'eau  
Ocean et Rambler Road, Wildwood Crest, New Jersey 08260

RESTAURANT ADMIRAL'S QUARTERS PLUS...  
DIRECTEURS DES ACTIVITÉS SOCIALES, JEUX DES ENFANTS SOUS SURVEILLANCE TOUS LES JOURS.  
2 PISCINES CHAUFFÉES • GRANDE TERRASSE SOLEIL • TÉLÉ-COULEUR • BAINS DE VAPEUR • JEU DE GALEAS • SALLE DE JEUX • BARBECUE GRATUIT • SERVICE AUX CHAMBRES • CINÉMA • SORTIÈRES ORGANIQUES • TÉLÉVISION DANS TOUTES LES CHAMBRES • CHAMBRES CLIMATISÉES ET CHAUFFÉES • TERRAIN DE GOLF DE 9 TROUS • ACCÈS AU STRAIN DE GOLF

Logement 3 pièces pour le prix de deux  
BROCHURE EN COULEURS DE 24 PAGES À TITRE GRACIEUX. COMPOSEZ 609-522-7704  
"Nous choisissons la famille entière"

**ROYAL HAWAIIAN**  
609-522-3414

Où se trouvent les plus belles plages sur l'Atlantique, près de Wildwood Crest, N.J. Deux magnifiques motels à deux voies sur l'eau. Chambres, suites, logements luxueux. Service impeccable; piscines chauffées, télé-couleur, ascenseur automatique, salles de jeux, lavage automatique, séchoirs à cheveux, maître nageur près de la piscine. Téléphones dans les chambres.

Si vous désirez obtenir notre brochure à titre gracieux, appeler ou écrire à Dept. 21

Ocean and Stockton Rd.  
Wildwood Crest, N.J. 08260  
609-522-0502

**DÉTENDEZ-VOUS**  
sur les plages les plus belles et les plus sûres au monde

NORTH WILDWOOD • WILDWOOD • WILDWOOD CREST  
Demandez notre "nécessaire de vacances" gratuit comprenant une brochure en couleur de 175 pages sur les logements disponibles.

**Wildwoods BY THE SEA**

Indiquez le genre de logement désiré  
 Motel  Hôtel  Chambre  Appartement

Dept. 28, Box 609, Wildwood, New Jersey 08260  
Veuillez écrire en lettres capitales et indiquer la zone postale.

# BELLES VACANCES BONANZA BARBADOISE

## EXTRA-AVANTAGEUSES À VOTRE CHOIX DE \$282\* À \$689\*\*\*

Vous trouverez tous les détails pour préparer facilement votre plan de vacances dans notre brochure Bonanza Barbadoise disponible chez votre agent de voyage. Consultez-le. Son expérience professionnelle vous permettra d'organiser et de passer des vacances inoubliables à La Barbade.

Seule La Barbade, la plus hospitalière des îles, peut vous offrir la variété et le changement dont vous rêvez, à des prix à la portée de votre bourse. Quel que soit le plan que vous aurez choisi, vous pourrez profiter de la douceur du climat, de la beauté du paysage, et des nombreux divertissements qui vous sont offerts. Prolongez votre séjour aussi longtemps que vous le désirez.

Grâce aux "plans de vacances extra-avantageux" Bonanza Barbadoise 72 à votre choix, vous passerez des vacances sensationnelles. Vous pouvez choisir entre 34 hôtels et appartements parmi les plus luxueux, aux tarifs "spéciaux" Bonanza, qui vous sont offerts du 16 avril au 15 décembre. Demandez simplement notre brochure Bonanza Barbadoise qui contient tous les détails! Ils sont beaucoup trop nombreux pour les énumérer ici.

Choisissez le plan économique Bonanza Barbadoise 72, plan européen; nouveau tarif aérien ITX de \$212 au départ de Toronto ou de Montréal (départ et retour du lundi au jeudi inclusivement); transport sur terre; aller et retour; concert; Bajan à Hastings Bessy ou dans un autre lieu pittoresque. (Repas, pourboires et taxe de départ en plus.)

Choisissez le plan-bonoi de vacances Bonanza Barbadoise; plan américain modifié; logement de luxe au choix; nouveau tarif aérien ITX \$212 au départ de Toronto ou de Montréal (départ et retour du lundi au jeudi inclusivement); et sept grands services extra-avantagés. Vous n'aurez à payer que les repas, pourboires et la taxe de départ.

Choisissez le meilleur du plan-bonoi de vacances à La Barbade comprenant un séjour dans un hôtel de luxe, plan américain modifié, plus sept grands services extra-avantagés. Départ tous les jours, classe touristique, 21 jours, pour \$262 seulement de Toronto ou de Montréal. Profitez du luxe, goûtez la délicieuse cuisine et jouissez des paysages exotiques qui vous entourent. Vous n'aurez à payer que les lunchs, pourboires et la taxe de départ.

Choisissez vos vacances Bonanza Barbadoise 72 dans notre nouvelle brochure, offrant 670 plans extra-avantagés.

**DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE**

**7 NUITS MERVEILLEUSES**  
POUR AUSSI \$282 PEU QUE PAR PERSONNE (DEUX PAR CHAMBRE)

**10 NUITS MERVEILLEUSES**  
PAS PLUS DE \$523 PAR PERSONNE (DEUX PAR CHAMBRE)

**14 NUITS MERVEILLEUSES**  
PAS PLUS DE \$689 PAR PERSONNE (DEUX PAR CHAMBRE)

VOYAGES **TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

Plaza St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

ASTA CANADA CLUB  
ROYAL SOCIETY OF TRAVELERS

# Les ANTILLES

**\$270** 7 jours à Antigua!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis de mai à août. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$301.00. 7 nuits à l'hôtel Holiday Inn. Chambre de luxe climatisée avec balcon. Tennis. Plage. Divertissements et spectacle le soir. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$290** 7 jours à la Barbade!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis et mercredis de mai à août et tous les jeudis de juillet à août. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$341.00. 7 nuits à l'hôtel Holiday Inn. Chambre luxueuse climatisée avec balcon privé. Piscine. Spectacle le soir. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$302** 7 jours à Ste-Lucie!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis de mai à août, tous les mercredis de mai à septembre et tous les jeudis de juillet à août. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, de mai à décembre, mais prix légèrement supérieur: \$328.00. Vol de correspondance par LIAT d'Antigua ou de la Barbade à Ste-Lucie et retour, compris dans le prix. 7 nuits à l'hôtel Holiday Inn. Chambre de luxe climatisée, 2 lits doubles, balcon donnant sur la plage. Piscine. Plage. Tennis. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$305** 7 jours à la Martinique!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis de mai à août. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$351.00. Vol de correspondance d'Antigua à la Martinique et retour par LIAT, compris dans le prix. 7 nuits à l'hôtel Hilton. Luxueuse chambre climatisée avec balcon privé. Service de chambre gratuit. Piscine. Spectacle le soir. Visite guidée de Fort-de-France. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$307** 7 jours à Tobago!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ tous les lundis de Montréal du 1er mai au 28 août. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement supérieur: \$364.00. Correspondance de la Trinité à Tobago et retour, compris dans le prix. 7 nuits à l'hôtel Mount Irvine Bay. Spacieuse chambre climatisée avec salle de bains privée. Piscine. Plage. Tennis. Danse et spectacle. Golf. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$313** 10 jours à la Grenade!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis des mois de juillet et d'août. Vol de correspondance pour la Grenade et retour assuré par LIAT à partir de la Barbade. 10 nuits à l'hôtel Grande Anse Beach. Chambre climatisée avec salle de bains particulière. Plage. Tennis. Excursion demi-journée. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$359** 14 jours à la Barbade!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les vendredis, samedis ou dimanches du 5 mai au 15 décembre. 14 nuits à l'hôtel Discovery Bay. Belle chambre climatisée avec salle de bains particulière. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

# La FLORIDE

**\$195** 7 jours à Miami!

Super-spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada (\$130 canadiens). Départ en groupe de Montréal, tous les samedis ou dimanches du 3 juin au 12 novembre. 7 nuits à l'hôtel Shelborne jusqu'au 1er juillet et du 1er septembre au 1er novembre (\$65 américains\*). Spacieuse chambre avec salle de bains et air climatisé. Piscine. Activités récréatives, cocktails, séries de "Wieners" sur la plage. Automobile à votre disposition—6 heures par randonnée. Excursion en bateau—durée 3 heures. Entrée gratuite au club de nuit Starlight. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

\*Sujet à l'approbation gouvernementale. Compter \$7 de plus par semaine durant la période du 2 juillet au 31 août.

**\$208** 7 jours à Fort Lauderdale!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ en groupe de Montréal, tous les samedis ou dimanches du 3 juin au 12 novembre; arrivée à Miami. Les enfants de moins de 12 ans paient demi-tarif. 7 nuits à l'hôtel Beach Club. Chambre tout confort avec air climatisé et salle de bains. Les enfants de moins de 12 ans ne paient pas s'ils couchent dans la même chambre que leurs parents. Seuls les repas sont à charge. 7 petits déjeuners et dîners complets dont un brunch campagnard le dimanche, une bombance de fruits de mer et un buffet Smorgasbord. Excursion en bateau sur les canaux de Fort Lauderdale—durée 3 heures. Transport des adultes aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. N.B. Voyage: \$130 canadiens, sujet à l'approbation gouvernementale. Hôtel: \$78 américains.

**\$278** 7 jours à Tampa!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ tous les jours de Montréal, arrivée à Tampa. 7 nuits à l'hôtel Causeway Inn South de Tampa. Chambre de grand confort, superbement décorée. Tennis. 2 visites au Walt Disney World, transport compris. Visite des Beautiful Busch Gardens. Excursion dans la baie de Tampa. Soirée au Bartke's Dinner Theatre. Soirée au restaurant Columbia. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

# La JAMAÏQUE

**\$255\*** 7 jours à Montego Bay!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis et mardis du 1er mai au 12 décembre, tous les mercredis du 3 mai au 27 septembre et tous les jeudis du 22 juin au 28 septembre. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$285.00. 7 nuits au Montego Bay Club. Spacieuse chambre climatisée avec salle de bains particulière, cuisinière tout équipée et balcon donnant sur la mer. Plage et activités sportives à proximité. \*Descente de la Martha Brae en radeau. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$292** 7 jours à Ochos Rios!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les lundis et mardis du 1er mai au 12 décembre, tous les mercredis du 3 mai au 27 septembre et tous les jeudis du 22 juin au 28 septembre. Possibilité de départ en fin de semaine, tous les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$332.00. 7 nuits à l'hôtel Jamaica Hilton. Chambre luxueuse climatisée avec balcon privé. Tennis. Plage. Activités nautiques. Danse et spectacle le soir. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$394** 14 jours à Runaway Bay!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les vendredis, samedis ou dimanches du 5 mai au 15 décembre. 14 nuits à l'hôtel Berkeley Beach de Runaway Bay. Spacieuse chambre climatisée avec balcon privé. Piscine. Plage privée. Golf 18 trous à proximité. Danse tous les soirs. Spectacle bi-hebdomadaire. Navette deux fois par jour entre l'hôtel et Ochos Rios pour faire vos emplettes. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

# Les BAHAMAS

**\$218** 7 jours à Nassau!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les jeudis du 4 mai au 14 décembre. Possibilité de départ en fin de semaine, les vendredis, samedis ou dimanches, du 5 mai au 15 décembre, mais prix légèrement plus élevé: \$246.00. 7 nuits à l'hôtel Emerald Beach. Chambre climatisée avec salle de bains particulière. Plage. Tennis. Golf 9 trous. Divertissements et danse le soir. Visite de la ville et de l'intérieur de l'île—durée de 2 heures. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

**\$229** 9 jours à Freeport!

Spécial "14 soleils" comprenant: Voyage aller-retour par Air Canada. Départ de Montréal tous les mardis du 2 mai au 12 septembre. 9 nuits à l'hôtel Oceanus Bay de Freeport. Grande chambre climatisée avec salle de bains particulière. 2 piscines. Plage privée. Tennis. Golf 18 trous (accès gratuit). Visite de Freeport en autobus à impériale. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.

Commandez notre nouveau guide gratuit les 14 soleils!

Veillez m'envoyer un exemplaire gratuit, en français, du guide les 14 soleils.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
 Tél. \_\_\_\_\_

Adressez ce coupon à: les 14 soleils, Air Canada, C.P. 598, Montréal 101, Québec. Vous pouvez aussi obtenir ce guide en vous rendant directement chez notre ami l'agent de voyage ou à l'un de nos bureaux Air Canada.

Cette offre expire le 15 décembre 1972. S-LPE

**SOLEILS**  
 <brosse à dents  
 et bikini non compris>  
**EN**  
**SOLDE!**



les 14 soleils

On y va? On y va!

Les 14 soleils d'Air Canada marchent hiver comme été. Mais l'été, c'est encore moins cher car les soleils sont en solde. Nos spéciaux "14 soleils" mettent les vacances dans le Sud à la portée de toutes les bourses. De plus, ils vous offrent des avantages à nul autre pareils.

- La flexibilité: vous décidez de votre départ et de votre retour en fonction de vos dates de vacances, et non pas l'inverse, comme dans le cas des vacances de groupe organisées.
- Le sceau d'approbation d'Air Canada: vous ne risquez aucune mauvaise surprise, car tous les hôtels répondent à nos exigences canadiennes de confort. Air Canada s'en est assurée.
- La tranquillité d'esprit: grâce au guide les 14 soleils vous savez d'avance où vous allez. Il fourmille de renseignements utiles et, de plus, vous indique d'avance tous les prix.
- La paix: vous ne faites pas partie d'un groupe. Vous êtes donc assurés de la plus parfaite tranquillité pour tout le jour de vos vacances comme vous l'entendez.

Pensez aussi à tout ce que vous offrent des vacances au pays des 14 soleils. Un soleil toujours resplendissant, une mer bleue, limpide et chaude, des plages de sable blanc pour vous seul, et cette ambiance exotique qui sait si bien mettre les cœurs en fête. Choisissez votre séjour et décidez-vous vite.

Voyez notre ami l'agent de voyage.

**AIR CANADA**

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

LE MONDE EN UNE SEULE VISITE

*voyagez la viau*

**EUROPE 72**  
Via Viau

**TOURISME FRANÇAIS ET AIR FRANCE**  
Circuits de qualité - itinéraires étudiés - hôtels de 1er ordre - Autocars de luxe - Guides français - Transport aérien - hôtels et repas compris. Départs toutes les semaines.

**FRANCE — ITALIE SUISSE (21 jours)** **ESPAGNE - MAROC PORTUGAL**

Ce circuit devenu un classique, remporte toujours un grand succès; il vous offre un séjour à Paris, la Côte d'Azur, les plus belles villes d'Italie et les paysages pittoresques de la Suisse.

A partir de **\$916** **\$838**

**ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE** **\$984**  
Berlin - Munich - Salzbourg - Vienne - Innsbruck - Zurich - Genève - 21 jours

**CAPITALES NORDIQUES** 21 JOURS **\$999**  
Copenhague - Stockholm - Oslo

**PAYSAGES D'ITALIE** 14 JOURS **\$286**  
Gênes - Pise - Rome - Florence - Venise - Milan - Lac Majeur. De Paris à Paris.

**PAYSAGES D'ESPAGNE** 12 JOURS **\$306**  
Pays basque - Castille - Andalousie - Levant - Catalogne. De Paris à Paris.

**TOUR D'EUROPE** 21 JOURS **\$942**  
France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Croisière sur le Rhin

**DEMANDEZ LA MAGNIFIQUE BROCHURE**

**EUROPE EN AUTO** **CLUB MÉDITERRANÉE**

Location et vente de voitures de toutes marques - Visitez l'Europe à bas prix - Profitez des tarifs-groupe en avion.

La Corse - Tunisie - Guadeloupe - Martinique 1 ou 2 semaines - tout compris à partir **\$398**

**VOYAGES Sunflight**

VOYAGES DE QUALITÉ À BAS PRIX

Profitez des tarifs-groupe réduits par avion nolisé. Les prix des voyages comprennent le transport aérien - logement en hôtels ou appartements et les transferts.

**BARBADE** 2 SEMAINES **\$299**

**JAMAÏQUE** 2 SEMAINES **\$279**

**NASSAU** 1 SEMAINE **\$179**

**FREPORT** 2 SEMAINES **\$199**

**MIAMI** 1 SEMAINE **\$184**

**HAWAII** 2 SEMAINES **\$499**

**COSTA DEL SOL** 2 SEMAINES **\$365**

**ILES BALÉARES** 2 SEMAINES **\$399**

DEMANDEZ LA BROCHURE DESCRIPTIVE

**VISITEZ LE QUÉBEC PAR SA PLUS BELLE ROUTE: LE FLEUVE SAINT-LAURENT!**

Croisières du MS VARNA et MS PUSHKIN. Départ de Montréal tous les samedis. Voyez le Saguenay, Percé et St-Pierre et Miquelon 15 et 29 juillet croisières 13 jours jusqu'aux Bermudes.

PRIX: de **\$175 à 395** par personne

**TREASURE TOURS INTERNATIONAL INC.**

**GRÈCE ET LES ILES** 2 SEMAINES à partir **\$801**

**LES JOYAUX DE L'URSS** 14 JOURS - 4 départs de Montréal à partir **\$723**

**L'ASIE MYSTIQUE** 21 JOURS - 5 départs de Montréal à partir **\$780**

**AMÉRIQUE DU SUD** 17 JOURS à partir **\$888**

**L'OUEST CANADIEN** **LE MEXIQUE**

Choix de voyages en groupe avec guide, par avion - train ou autobus visitant les Rocheuses et la Côte du Pacifique - départ toutes les semaines à partir de juin

à partir **\$490** à partir de **\$451**

**VOYAGES en AUTOBUS AVEC GUIDES**

**GASPÉSIE** 8 jours Départs tous les dimanches du 9 juillet au 13 août. **\$209**

**CALIFORNIE** 29 jours Départs 8 juillet, 5 août, 2 et 30 septembre **\$489**

**MARITIMES** 14 jours départ tous les samedis, 1er juillet au 19 août. **\$309**

Autres destinations - Floride - Nouvelle-Orléans - New York - Atlantic City

REGARDEZ "INFORMATION VOYAGES" AU CANAL 10 tous les samedis à 1:30 P.M.

3428 ST-DENIS - 842-1751  
OUVERT 9:30 à 8:30 p.m. - SAMEDI de 10:00 à 4 p.m.

GALERIES D'ANJOU - 353-7650

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

**HAMPTON BEACH HAMPTON BEACH**

Nouveau motel de luxe en bordure de l'océan et de la plage.

**ATLANTIC MOTELS**

Tarif: à compter de \$23 par jour avec accès à la piscine (2 personnes) du 15 juillet au 12 août.

\*Climatisation \*TV ord. et couleur \*Terrasse-solaire \*Stationnement gratuit \*Air climatisé

**PISCINE CHAUFFÉE** 393-409 boul. Océan, Hampton Beach, N.H. Tél. 603-926-3292

**Un aperçu gratuit...**

**HAMPTON beach**  
NEW HAMPSHIRE

L'ENDROIT DE VILLAGIATURE PRÉFÉRÉ DES FAMILLES SUR LA CÔTE NORD EST

**GUIDE-VACANCES ILLUSTRÉ DE 82 PAGES**

Chambre de Commerce 3354 Ocean Boulevard Hampton Beach, N.H. 03842

Veuillez me faire parvenir GRATIS le guide-vacances

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

**À LA DÉCOUVERTE DU SARATOGA**  
capitale du plaisir, États-Unis

SEUL LE SARATOGA vous offre tant de PLAISIRS et de DIVERTISSEMENTS

Performing Arts Centre de Saratoga • Lacs et ruisseaux frais • National Battle field de Saratoga • Championship Golf • Ville d'eau • Ski nautique • Canotage • New York Ballet Company • Musée national et Temple de la renommée des courses • Visite des curiosités historiques • Philadelphia Orchestra • Écluses et barrages • Piste de course de Saratoga • Terrains de camping et pêche • Terrain de course sous harnais de Saratoga • Canfield Casino et Musées • Geysers.

Demandez la nouvelle brochure intéressante à titre gracieux

Saratoga County Promotion Committee Dept. 51 126 Woodland Avenue, Saratoga Springs, N.Y. 12866

Nom \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

**VOYAGES TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine - Metro Peel 861-7272

Plaza St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

**Un banc de corail pour terrasse**

Les fondations du nouvel hôtel Southampton Princess d'Hamilton, aux Bermudes, ont été creusées dans un immense banc de corail, sur le haut d'une colline. On a utilisé ce qui restait du banc de corail, autour de l'hôtel, en déversant de la terre dans les endroits creux pour y planter par la suite 100,000 fleurs et plantes sub-tropicales. Le résultat: les terrasses de l'hôtel sont parmi les plus beaux aménagements paysagers de l'archipel, à part le jardin botanique, qui demeure toujours une merveille.

En temps normal, à cette époque de l'année, la température au Québec varie de 70 à 80 degrés. Du moins dans les villes de Québec et Montréal.

Pour ce qui est de l'Ontario, il faut généralement compter quelques degrés de plus, soit entre 75 et 80 degrés. Exception faite de la région des Grands Lacs, où les variations sont peut-être plus marquées. Quelques degrés de moins, ou de plus, selon les caprices de dame Nature.

Quoi qu'il en soit, le printemps se comporte à peu près d'humeur égale dans les deux provinces qui se joignent. Le thermomètre se maintient entre 70 et 80 degrés, le jour, et entre 55 et 60 degrés, le soir.

**SAND MOTEL**

32 Ashworth Ave Au pied de la rue "B", en plein centre de la plage. 38 unités, quelques-unes avec cuisinette, TV dans toutes les chambres. Stationnement gratuit et cubes de glace fournis.

Nouveaux appartements avec cuisinettes

Reginald Lachance de Montréal, gérant Nouvelle-Écosse Hampton Beach, N.H. Tél.: 603-926-2431

**NOVA SCOTIA**

Le paradis maritime du Canada

Renseignez-vous sur la meilleure façon de venir ici, les lieux de séjour et toutes les choses que vous pouvez faire pendant vos vacances près de la mer. Pour recevoir gratuitement la belle brochure illustrée en couleurs de la Nouvelle-Écosse, écrivez, téléphonez ou passez au:

SERVICE DU TOURISME DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE B.P. 3500, Station B, Montréal 110, P.Q. Indicatif régional 514 878-9746

NOM \_\_\_\_\_ ADRESSE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

Out: Nova Scotia Travel Bureau, P.O. Box 130, Halifax, Nova Scotia. MLP-4

**VOYAGES TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine - Metro Peel 861-7272

Plaza St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

**Une microcroisière vers Terre-Neuve, l'autre belle province.**

L'air salin est tonifiant. Vous en aurez plein les poumons si vous profitez de notre microcroisière de 18 heures vers Terre-Neuve. Vous débarquez à Argentinia, tout près de l'ancienne capitale française de Terre-Neuve, et 80 milles plus loin, sur une route splendide, vous êtes à Saint-Jean. La microcroisière vous évite près de 500 milles de route. Et vous arrivez à Saint-Jean détendu, reposé, prêt à découvrir les beautés de Terre-Neuve.

Moderne et climatisé, le bateau vous offre des cabines confortables, un bar-salon, une cafétéria, des salons, un comptoir à journaux et un service de téléphone. On peut y loger cent voitures.

Les bateaux traversiers quittent North Sydney en Nouvelle-Écosse les lundis, mercredis et vendredis à 21h et arrivent à Argentinia au début de l'après-midi, le lendemain. Au retour, les bateaux quittent Argentinia les mardis, jeudis et samedis à 20h. Le service est en vigueur du 12 juin au 7 octobre.

Attention: il faut réserver! Adressez-vous sans tarder au bureau des Ventes Voyageurs du CN. N'oubliez pas de spécifier qu'il s'agit d'Argentinia. Le CN vous offre également plusieurs fois par jour un service de bateaux traversiers entre North Sydney et Port-aux-Basques.

Voiture ..... \$35.00  
Adulte ..... \$12.00  
Enfant (de 5 à 12 ans) \$ 6.00

GRATUITÉ aux moins de 5 ans.  
Prix sujets à changements sans préavis.

**le courrier de monsieur voyage**

PAR ROLAND L. RACINE (COLLABORATION SPÉCIALE)

**Voyage dans les Maritimes**

Q. - Croyez-vous que le mois d'août est une période favorable pour visiter les provinces Maritimes? Quels sont en général les degrés de température? Selon l'avis de quelques connaissances, c'est trop frais au bord de la mer en août pour des gens comme nous qui ne sont pas habitués près de la mer. Nous avions pensé aller plutôt jusqu'aux Grands Lacs en suivant la Voie Maritime. Il doit y avoir de ce côté beaucoup d'endroits intéressants et des places pour se baigner? Et pour ces randonnées, quel serait le prix approximatif des motels?

J. E. A. - Montréal 402

R. - Voici un court tableau des températures à travers le Canada pour juillet et août qui sont les deux mois les plus populaires pour les grandes vacances:

	Juillet		Août	
	Min.	Max.	Min.	Max.
<b>TERRENEUVE</b>				
Port-aux-Basques	51	62	53	65
St. John's	51	69	53	68
<b>ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD</b>				
Charlottetown	59	71	58	74
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b>				
Fredericton	55	78	54	76
Saint-Jean	54	70	55	70
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE</b>				
Sydney	55	75	56	74
<b>QUÉBEC</b>				
Gaspé	54	76	49	73
<b>ONTARIO</b>				
Niagara Falls	60	82	61	80
<b>MANITOBA</b>				
Winnipeg	57	80	54	78
<b>SASKATCHEWAN</b>				
Regina	52	81	49	78
<b>ALBERTA</b>				
Calgary	49	76	46	74
Edmonton	51	75	47	72
Banff	43	73	41	71
Jasper	45	74	43	71
<b>COLOMBIE-BRITANNIQUE</b>				
Kamloops	57	81	55	82
Vancouver	55	74	54	74
Victoria	52	68	52	68
<b>YUKON</b>				
Dawson City	47	73	43	67
Whitehorse	45	67	43	65

A la lumière de toutes ces données, vous êtes maintenant en mesure de décider dans quelle région du pays vous prendrez vos vacances. Pour ce qui est des baignades, la côte Atlantique vous offre un plus grand choix de stations balnéaires, et au Canada, c'est à Brackley Beach et Stanhope Beach à proximité de Charlottetown, I.P.E., que l'eau est la plus chaude: 72 degrés. - Si vous optez pour faire le tour des Grands Lacs, prévoyez 2,000 milles de routes et des baignades à l'eau douce. - Enfin, les prix des motels sont plus élevés entre les 1er juillet et 4 septembre, tant dans les Maritimes que dans les provinces Centrales et il faudrait prévoir entre \$16.00 et \$20.00 par soir. Je vous suggère que des lits jumeaux coûtent normalement de \$2.00 à \$3.00 plus cher qu'un lit double. - Aux États-Unis, les chambres coûtent de 5% à 10% plus cher, selon les régions et le degré de popularité des centres de villégiature.

**En quelle saison faut-il aller à Tokyo et à Hong Kong?**

Q. - Selon votre expérience, pensez-vous qu'une dame de 76 ans peut se permettre un voyage de 24 jours en Extrême-Orient avec arrêts à Tokyo et Hong-Kong? Quelle est la durée du trajet en avion entre Vancouver et Tokyo et Tokyo et Hong-Kong? Quelle est la température en juillet et août? Est-ce la saison des cyclones? Quel temps de l'année nous suggèreriez-vous de préférence?

Gisèle Larocque  
Ottawa, Ontario

R. - Le meilleur temps pour visiter le Japon est, selon mon expérience, le printemps et l'automne, car les violentes tempêtes tropicales, les typhons, surviennent presque toujours entre les mois de juin et le début de septembre. L'été, c'est très chaud à Tokyo. - Pour vous rendre de Montréal à Tokyo en avion, il faut prévoir un peu plus de 20 heures y compris les arrêts à Toronto et à Vancouver. - De Vancouver à Tokyo, la distance est de 4,728 milles et le vol sans escale dure environ 11 heures, alors que de Tokyo à Hong-Kong, la distance est de 1,883 milles et la durée du vol de 4 heures, sans escale. C'est la compagnie CP Air qui assure ces liaisons et les vols se font à bord de réactés DC-8. - A mon point de vue, l'âge n'est pas le facteur principal pour entreprendre un tel voyage. L'important, c'est la condition physique et il faut partir déjà reposé et bien détendu.

**Les plages américaines en août**

Q. - Mon époux, mes deux fils de 10 et 15 ans et moi-même, aimerions aller passer 2 semaines sur une plage des U.S.A. du 1er au 15 août, dans un endroit agréable, mais pas trop dispendieux, là où la foule n'est pas trop dense, dans un motel. Devrions-nous réserver à l'avance? Suggèrez-nous la meilleure route à suivre.

Mme R. A. L. - Montréal 431

R. - Comme les enfants s'impatientent facilement en auto, je vous suggère les plages d'Old Orchard, Wells ou York Beach, Maine, ou encore Rye Beach ou Hampton Beach, New Hampshire. Vous serez ainsi à moins d'une journée de trajet en auto et les prix sont moins élevés qu'à Wildwood et Atlantic City. - Je vous suggère de partir le vendredi soir et de coucher en route. Arrivez tôt le samedi: meilleur choix

**C'EST TOUJOURS... LE MONDE QUI VOUS INVITE... ÉTÉ 1972**

**"GRAND NORD" de l'EUROPE**

Terre du Soleil de Minuit et aurores boréales... Pays hospitaliers et mystérieux aux folklores millénaires. Pays nordiques qui apparaissent dans un halo de légende. Pâtisseries fleuries... châteaux romantiques...

Départ de Montréal, 6 juillet, par SAS **SCANDINAVIE - RUSSIE**

DANEMARK - SUÈDE - FINLANDE - URSS  
POLOGNE - BERLIN (Est et Ouest) - ALLEMAGNE

6 au 28 juillet - 22 jours - 7 pays - \$1,235

Reprise de notre voyage annuel qui remporte toujours un grand succès

A partir de Copenhague, circuit avec notre autocar spécial. Copenhague - Stockholm - Helsinki - Leningrad - Moscou - Varsovie - Cracovie - Berlin - Est et Ouest - Hambourg

En URSS arrangements complets confiés à l'organisme officiel INTOURIST qui a organisé avec succès tous nos voyages-groupe de puis 1959

Direction personnelle d'un représentant de l'agence à partir de Montréal. Tous les prix en dollars canadiens établis sur la parité avec le dollar U.S.

**VOYAGES HONE**

1460 ave. UNION, Montréal 111 - Tél.: 845-8221

Le metra à notre porte Station McGill/Union

Notre bureau est ouvert le jeudi jusqu'à 6h 30 p.m. - Ferme le samedi

# Site préhistorique en Gaspésie

Les archéologues du ministère des Affaires culturelles ont mis à jour les vestiges d'une civilisation préhistorique dans la municipalité de Cap-Chat, en Gaspésie. La découverte a eu lieu récemment, lors des fouilles exécutées dans le cadre du programme de développement de l'est du Québec.

Comme c'est souvent le cas dans des événements de ce

genre, cette trouvaille est due au hasard. Elle fut provoquée par des travaux préliminaires à la construction de la route no. 6.

C'est au cours de ces opérations que le site archéologique fut mis au jour. Alertée par l'abbé Roland Provost, de la Société d'archéologie de la Gaspésie, puis par la municipalité de Cap-Chat, la direction du Service d'archéologie

du ministère des Affaires culturelles dépêcha sur les lieux M. Georges Barré, archéologue et anthropologue, qui dirigea les fouilles dès le début d'octobre.

Il faut souligner la collaboration de plusieurs organismes à ces travaux de recherche, notamment la Société d'archéologie de la Gaspésie, la municipalité de Cap-Chat et le ministère de la Voirie. L'archéologue Georges Barré a été chargé de faire la liaison entre le ministère des Affaires culturelles et tout autre organisme impliqué dans les fouilles d'urgence: municipalités, sociétés régionales d'archéologie, universités et divers ministères, soit ceux de la Voirie, du Tourisme et des Richesses naturelles. On n'ignore pas que les sites archéologiques sont dangereusement menacés par les multiples travaux de cons-

truction: barrages, routes, industries, chalets, etc. Aussi la création d'une section de fouilles de sauvetage, au Service d'archéologie du ministère des Affaires culturelles est-elle des plus heureuses.

Lors des fouilles qui ont débuté en octobre dernier, les archéologues ont pu distinguer trois et même, dans une certaine partie du site, quatre niveaux d'occupation. Le niveau supérieur est constitué de débris de la période historique et date, d'après le matériel recueilli, (pipes de plâtre, débris de vaisselle, quincaillerie, bouteilles, etc.) du début du XIXe siècle; toutefois aucune

trace d'établissement n'est reliée à ces débris. Immédiatement sous ce niveau, on a retrouvé deux et parfois trois couches d'occupation préhistorique.

CAPE MAY

**STOCKHOLM**  
Motor Inn  
UN MOTEL de QUALITÉ, AU BORD DE LA MER  
1008 Beach Avenue  
Cape May, New Jersey 08204  
Téléphone: (609) 884-5332  
Grandes piscines chauffées — Balcons privés — Télé-couleur — Café — Grande salle de jeux — Chambres très confortables — Chambres et petites suites — Climatiseur — Chauffage.  
OPEN ALL YEAR

## C'EST QUOI CB???

GASPESIE, 8 JOURS ..... \$209.  
NEW-YORK ET ATLANTIC CITY, 8 JOURS ..... \$155.  
FLORIDE ET DISNEYLAND, 16 JOURS ..... \$270.  
CALIFORNIE, 23 JOURS ..... \$483.  
OUEST CANADIEN, 14 JOURS ..... \$585.  
MIAMI BEACH, 7 OU 15 JOURS ..... \$169.  
NASSAU, 7 OU 15 JOURS ..... \$179.  
JAMAÏQUE, 7 OU 15 JOURS ..... \$239.  
BARBADE, 15 JOURS ..... \$288.  
ACAPULCO, 15 JOURS ..... \$269.  
HAWAII, 15 JOURS ..... \$529.

C'est Bon

## Coût Banal

EUROPE, LOCATION D'AUTO, 22 JOURS ..... \$248.  
GRAND TOUR D'EUROPE, 22 JOURS ..... \$942.  
FRANCE, ITALIE, SUISSE, 22 JOURS ..... \$916.  
ESPAGNE, PORTUGAL, MAROC, 22 JOURS ..... \$838.  
MALLORCA, 15 JOURS ..... \$399.  
TOUR DE FRANCE, 22 JOURS ..... \$822.

Circuits Bien faits



1117 rue Ste-Catherine Ouest, Suite 425, Montréal, Tél.: 282-3901  
6321 RUE SAINT-HUBERT, MONTRÉAL, TÉL. 273-3347  
Station de Metro BerriDeMontigny, Montréal, Tél. 282-4585  
AU SERVICE DES VOYAGEURS DEPUIS 1914

Vacances au bord de la mer aux  
**ÎLES DE LA MADELEINE**  
1 semaine à compter de \$142  
Départs: 15-22-29 juillet-5 août  
Le prix comprend: voyage aller-retour en avion, coût d'itinéraire, chambre (7 nuits), excursion tour guide, golf, beach party.  
Réservation ou renseignement **768-6348**  
**VOYAGE ARCHIPEL INC.**  
4827 AVENUE VERDUN VERDUN

VIRGINIA BEACH VIRGINIA BEACH VIRGINIA BEACH

# VIRGINIA BEACH

VIRGINIA

Si vous n'avez seulement qu'une période de vacances, vous tenez à ce qu'elle soit formidable. Venez alors à Virginia Beach. Nous avons 28 milles de plage, Du soleil, de la natation, du surf, de la pêche, du golf, des divertissements nocturnes. Tout ce que vous voulez, de fait, vous le trouverez à Virginia Beach. C'est l'endroit où vous pourrez faire de vos vacances ce que vous désirez qu'elles soient.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
J'aimerais avoir des renseignements au sujet de  
 Hotel  Appartement aménagé  
 Motel  Cottage  
Expédiez à: Virginia Beach Chamber of Commerce Dept. MLP-8-72  
Virginia Beach, Virginia 23458

# ANTIGUA

## L'été en cadeau à partir de \$269\*

Dressez vos plans de vacances maintenant. Venez chez nous, notre lieu est le terrain de jeu de luxe du monde. Nos tarifs spéciaux de vacances d'été sont incroyables: à partir de \$269 seulement! Plan européen, 7 jours et 6 nuits, sous notre soleil, dans notre mer et à notre clair de lune des tropiques. Ceci comprend l'aller-retour de Montréal. Demandez notre brochure gratuite. De nombreuses surprises vous attendent.

Voyez votre agent de voyages ou postez le coupon ci-dessous

ANTIGUA BARBUDA INFORMATION OFFICE  
101 Park Ave suite 931 N Dept. L.N.Y. N.Y. 10017  
(212) 683-1075

Je vous envoie les coupons. Expédiez-moi votre brochure gratuite et les tarifs de vos voyages d'été.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

# Changez de vacances!

Partir en vacances, ça veut dire beaucoup plus qu'un saut en avion dans un pays éloigné, quelques balades touristiques, et retour. Partir en vacances, c'est s'accorder plusieurs jours d'agrément en faisant l'expérience d'une vie nouvelle, entouré d'un monde jusqu'ici inconnu, qu'on aura du plaisir à découvrir. C'est employer à bon escient le produit de longs mois d'économie. CP Air en connaît un chapitre sur l'art de préparer des vacances qui vous laisseront plus qu'un vague souvenir. Voici quelques suggestions de voyages-vacances préparées par d'authentiques globe-trotters. Ils ont dressé leur liste en pensant d'abord à l'intérêt des endroits à visiter, puis à la possibilité de visiter ces endroits en disposant d'un budget modeste.

### HAWAII

15 jours, à partir de \$109 (plus voyage aérien)  
Honolulu, la capitale de l'archipel, est une ville où la chaleur du soleil n'a d'égale que la beauté des orchidées. Hébergement dans un hôtel de première classe, croisière dans le port, visite de la ville et spectacle dans une boîte de nuit. Sur la plage, on déguste des papayas et on observe les surfers qui font de l'acrobatie sur la crête des vagues.  
IT2CP1TW29

### LE MEXIQUE

15 jours, à partir de \$146 (plus voyage aérien)  
Vous prenez contact avec le pays à Mexico, la ville construite à la façon d'un nid d'aigle, haut perché. Boutiques et musées le jour. Le soir, le meilleur spectacle de toute la ville est la ville elle-même. Nous vous transportons ensuite à Taxco, la ville tout entière déclarée monument historique, et à Acapulco, la célèbre ville d'eau sur l'océan Pacifique: la baie, les plages, les fleurs, le sourire... et le teint bronzé des estivants. Le prix comprend le logement à l'hôtel et des excursions pour voir des choses qui ne faut pas manquer. Vous disposez aussi de temps libre pour faire des découvertes par vous-même.  
IT2CP1MT11

### L'AMÉRIQUE DU SUD

29 jours, à partir de \$1,465 (plus voyage aérien)  
Véritable expédition de chasse à l'image, conçue par des photographes expérimentés. Lima, le plus ancien centre intellectuel du continent, les ruines de Machu Picchu, un camp aménagé dans la jungle, sur l'Amazonie, des villages indiens primitifs, les trésors de Quito, etc. Vous passez une semaine dans les îles Galapagos. Un moniteur de photographie accompagne le groupe qui ne dépasse pas 25 personnes. Le prix comprend le logement, le transport sur place et plusieurs repas.  
IT2CP1WWT1

### L'ORIENT

17 jours, à partir de \$494 (plus voyage aérien)  
Un voyage qui vous plongera dans les mystères millénaires de civilisations encore mal comprises. Le Japon et ses contrastes: Tokyo, la ville moderne, Kyoto, la ville des traditions. Vous verrez d'anciens temples érigés par le bouddhisme, religion la plus répandue au Japon. Grandeur et majesté de la mer du Japon. Hong-Kong, la colonie britannique peuplée d'Orientaux, universellement connue pour ses échanges commerciaux. Le prix comprend le logement dans des hôtels, des visites avec guides, le transport sur place et quelques repas.

### ISRAËL

16 jours, à partir de \$339 (plus voyage aérien)  
Voici le pays où le modernisme côtoie partout l'histoire. Des plages immaculées retiennent l'attention, tout autant que des centres de villégiature parmi les meilleurs du monde. C'est le pays des lieux saints, comme Bethléem, Nazareth et la mer de Galilée. Parmi de célèbres monuments, disséminés ici et là en Israël, des villes où règne la plus grande activité, comme Tel-Aviv et Haïfa. Ce voyage vous fera renouer avec les événements bibliques les mieux connus. Le prix comprend le transport sur terre, les visites guidées et certains repas. Le logement se partage à trois.  
IT2CP1S133

### LA GRÈCE

23 jours, à partir de \$167 (plus voyage aérien)  
Voici l'occasion de nous faire part de ce que vous voulez voir. Nous ferons le nécessaire pour vous donner satisfaction. Les cinq premiers jours sont consacrés à Athènes et les alentours. Dès lors, vous dressiez vous-même votre itinéraire. Vous pouvez choisir de rester à Athènes: le logement et la moitié du coût de la pension sont acquittés dans le prix de ces vacances. En option à votre choix: des croisières vers les îles grecques, ou la plage ensoleillée d'un petit village de la côte.  
IT2CP1T550

### LES ÎLES FIDJI

17 jours, à partir de \$225.25 (plus voyage aérien)  
Rares sont les endroits, dans le monde entier, qui exerceront autant de magnétisme sur les touristes que le sud du Pacifique. Des plages qui ont la longueur d'un horizon, de l'eau limpide, des fruits en abondance pour un régime alimentaire de santé. Au cours du voyage, de nombreuses croisières vous feront découvrir les coins secrets de ce paradis terrestre. Trois cents îles sous le soleil, telles sont les Fidji. On peut s'y reposer merveilleusement. Le prix comprend le logement, les croisières, les visites et quelques repas.  
IT1CP1TT01

### LE PORTUGAL ET L'ESPAGNE

16 jours, à partir de \$370 (plus voyage aérien)  
Vous avez entendu parler déjà des terrains de jeux de l'Europe? En voici deux: la côte de l'Algarve, au Portugal, et la Costa del Sol, en Espagne. Quelques excursions touristiques sont comprises dans le prix de ces vacances mais du temps libre vous est alloué pour flâner sur les plages ou découvrir de petits villages de pêcheurs. Vous verrez Lisbonne, Séville et Madrid. Tout logement compris, la plupart des repas et quelques visites avec cicerone.  
IT2CP1S117

### L'ESPAGNE

23 jours, à partir de \$228 (plus voyage aérien)  
Dès votre arrivée à Madrid, une voiture de courtoisie Avis sera mise à votre disposition. Un itinéraire de base a été établi avec logement dans les meilleurs hôtels de Madrid, Grenade et Séville, dont une semaine au centre du village de Playamar, sur la Costa del Sol. Vous voyagez avec des amis, mais vous bénéficiez de l'aide accordée aux voyageurs qui font un voyage organisé, en économisant. Le prix comprend le logement de courtoisie, sans limite de distance, le logement au complet, plus plusieurs repas.  
IT2CP1T025

### Comment faire le budget de vos vacances

Plusieurs des dépenses de votre voyage sont comprises dans le prix de votre séjour à l'étranger, comme on l'a vu plus haut. Ainsi, vous bénéficiez des réductions qu'il nous est possible d'obtenir. A moins d'avis contraire, le coût du logement est calculé pour deux personnes par chambre. Une chambre simple coûte un léger supplément. Au prix des vacances que vous avez choisies, ajoutez le prix du billet d'avion, suivant la ville de votre départ. Vous trouverez plus bas la table des billets d'avion. Les prix peuvent être plus élevés en juin, juillet et août. Si vous voulez qu'en vous aide à planifier ces dépenses, nous pouvons le faire avec notre plan qui vous permet de voyager maintenant et payer plus tard. Maintenant, vous voulez sans doute plus de détails sur ces prochaines vacances. Votre agent de voyages peut vous renseigner à l'aide de dépliants en couleurs. Appelez-le, ou encore entrez en rapport avec le conseiller en voyages internationaux dans n'importe quel bureau de réservation de CP Air.

DESTINATION ET NUMÉRO DU VOYAGE	PRIX DU BILLET D'AVION		
	TORONTO	MONTREAL	OTTAWA
HAWAII IT2CP1TW29 15 jours tarif GIT	294	354	344
LE MEXIQUE IT2CP1MT11 15 jours tarif GIT	196	216	216
L'AMÉRIQUE DU SUD IT2CP1WWT1 29 jours tarif d'excursion économie 650	662	662	650
L'ORIENT IT1CP1C031 17 jours tarif GIT	845	865	866
ISRAËL IT2CP1S133 16 jours tarif de groupe	502	409	497
LA GRÈCE IT2CP1T550 23 jours tarif d'excursion	356	356	356
LES ÎLES FIDJI IT1CP1T101 15 jours tarif IIT	603	602	617
LE PORTUGAL ET L'ESPAGNE IT2CP1S117 16 jours tarif GIT	357	263	291
L'ESPAGNE IT2CP1T025 23 jours tarif d'excursion	271	253	273

VOYAGES **TRAVELAIDE**  
1010 Ouest, Ste Catherine — Metro Peel 861-7272  
Place St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

LE PLUS COURT CHEMIN...  
entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la sélection de vos vacances voyages de LA PRESSE.

# Rénové, un quartier de Paris deviendra une attraction touristique importante

PARIS. (PC) — Le quartier du Marais va redevenir sous peu une attraction touristique importante.

Vers le milieu du 19e siècle, toutes ses demeures splendides étaient délabrées à l'extrême. Aujourd'hui, plusieurs d'entre elles ont été restaurées à leur élégance première, et les travaux se continuent. Tout visiteur intéressé à l'histoire et à l'architecture se doit de voir le Marais.

Ce quartier se trouve tout près de la place de la Bastille, et le point de départ devrait être la place des Vosges. Cette place était jadis la place Royale, mais Napoléon décida d'en changer le nom au cours d'une sorte de compétition: le département français qui enverrait le premier ses taxes donnerait son nom

à la place. Le département des Vosges eut cet honneur.

## Des duels

Les hôtels du Roi et de la Reine sont de chaque côté de la place du Marais. Le reste des maisons, unies par des murs mitoyens, étaient occupées par les courtisanes. La place, qui avait été le projet favori de Henri IV, fut commencée en 1605. Les maisons, toutes à quatre étages, devaient se conformer au plan d'ensemble. Cependant, les nobles qui devaient les habiter avaient toute liberté d'ajouter les arches et les motifs qui ornent les arcades sous les maisons. Le roi avait projeté de n'utiliser que de la pierre, mais l'argent manqua et on dut achever la construction avec de la brique rouge. Avec les travaux de restauration, on peut voir la couleur originale qui ressort. Henri IV n'y vécut jamais, puisqu'il fut assassiné avant que la place fût ache-

vée. Le cardinal de Richelieu, qui devait devenir tellement puissant sous le règne de Louis XIII, le fils d'Henri IV, a vécu quelque temps au numéro 21.

Un grand nombre de jeunes nobles furent tués sur cette place du Marais, à l'époque où les duels étaient très nombreux. Richelieu ordonna que les duellistes soient guillotines. Deux nobles importants furent ainsi exécutés, et les duels prirent fin.

Plus de 200 ans plus tard, le célèbre écrivain Victor Hugo habita le numéro 6. C'est maintenant le Musée Victor Hugo.

Rue Pavée, se trouve l'Hôtel de Lamoignon, construit en 1560 pour Diane de France, fille naturelle de Henri II. La maison tient son nom d'un occupant postérieur, le président du Parlement Lamoignon. Elle possède une façade majestueuse,

avec des colonnes corinthiennes.

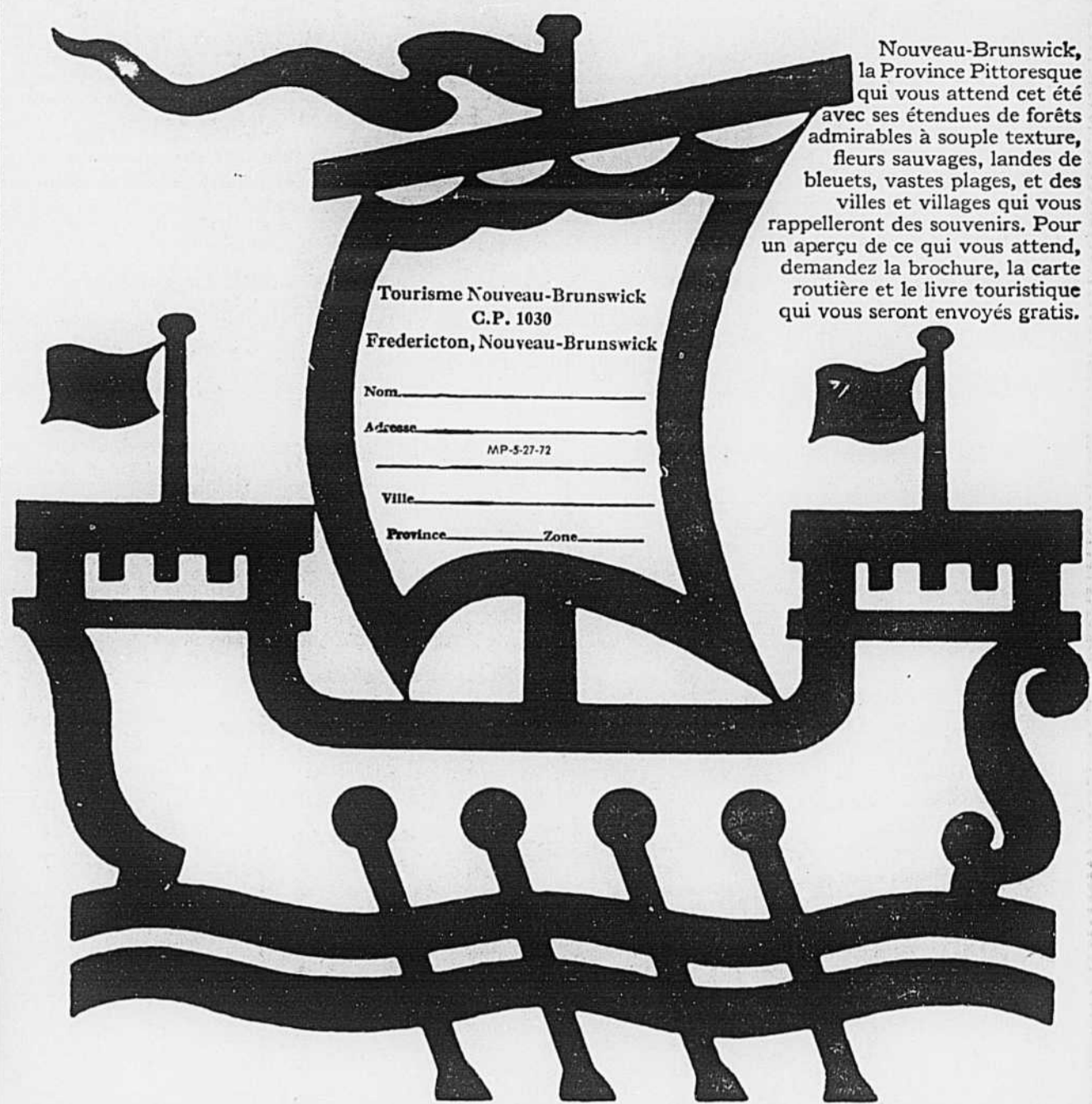
## Les salons littéraires

L'une des plus belles demeures est l'Hôtel de Carnavalet, bâti en 1548. Il se trouve au 23 rue de Sévigné, ainsi nommé en l'honneur de Madame de Sévigné, dont les salons étaient fréquentés par l'élite parisienne du 17e siècle. C'est aujourd'hui un musée sur Paris et la Révolution.

Une maison bâtie en 1656, au 2 rue de Thorigny, est faite entièrement de sel. Celui qui l'a construite avait fait une fortune avec les frais de douanes sur le sel importé. Les Parisiens l'avaient appelée familièrement l'Hôtel Salé. Elle possède un magnifique escalier et des balustrades de fer forgé.

Au numéro 13 rue Payenne se trouve une maison où habitait Madame de Maintenon, avant qu'elle ne devienne la maîtresse du roi.

NOUVEAU BRUNSWICK NOUVEAU BRUNSWICK NOUVEAU BRUNSWICK NOUVEAU BRUNSWICK



Nouveau-Brunswick, la Province Pittoresque qui vous attend cet été avec ses étendues de forêts admirables à souple texture, fleurs sauvages, landes de bleuets, vastes plages, et des villes et villages qui vous rappelleront des souvenirs. Pour un aperçu de ce qui vous attend, demandez la brochure, la carte routière et le livre touristique qui vous seront envoyés gratis.

Tourisme Nouveau-Brunswick  
G.P. 1030  
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
MP-5-27-72  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Zone \_\_\_\_\_

# NOUVEAU-BRUNSWICK

## Un Coin à Découvrir

**TREASURE TOURS INTERNATIONAL INC.**

**GRÈCE ET LES ÎLES** \$801 CAN.  
2 semaines à partir de  
23 jours ..... à partir de \$947 CAN.

**"LES JOYAUX DE L'U.R.S.S."** \$723 CAN.  
4 départs de Montréal  
14 jours à partir de

**"L'ASIE MYSTIQUE"** \$780 CAN.  
5 départs de Montréal  
21 jours à partir de

**ESPAGNE-PORTUGAL** \$617 U.S.  
3 semaines à partir de

AGENCES DE VOYAGES  
**INTER-CITY/BEAU-MONT INC.**

MONTREAL 1155 o. Dorchester suite 1505 866-5472  
TROIS-RIVIERES 1515 Royale 379-1212  
SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442

HAÏTI

**DOUX SÉJOUR HÔTEL**

Splendides vacances en HAÏTI  
Appartements privés. Piscine. Prix raisonnables. Plage privée.

MAINE

**HILLCREST INN OGUNQUIT, MAINE**

Une auberge sympathique, accueillante avec vue surplombant la mer. Golf, piscine, location de canoë. Arrêt à 200 yds du 18 au 7 juillet et du 18 août au 1er septembre. Demandez notre dépliant au téléphone à notre représentant de Montréal à 481-8602.

Shore Road, Ogunquit, Maine 03907

**SLIDE CLUB DE MONTRÉAL**

Le seul club familial au Canada mettant au programme des documentaires variés et éducatifs pour tous les âges et goûts. — Envois gratuits vers l'Europe — Amélioration de votre parler — etc. etc. Cotisation \$5 00 (Limite à 1.000 familles)  
Pour info 676-9921

CITES DE L'EUROPE seront magnifiquement présentées à Holiday Inn dimanche 4 juin  
\$1.00 le billet (aux non-membres)

BULGARIE

**La Bulgarie est belle**

Renseignements et brochures chez tout agent de voyages et à:  
L'Office de Tourisme Bulgare 1550 ouest, boul. de Maisonneuve Montréal 107 Québec

NEW HAMPSHIRE

**Spalding Inn Club**  
DANS LES MONTAGNES BLANCHES

Magnifiquement situé, sur un terrain de 300 acres. Repas et service d'une qualité hors pair. Bar-salon, atmosphère amicale et détendue. Golf, terrain normale 3, piscine chauffée, courts de tennis toutes saisons, pêche à la truite, Boulingrin de championnat. Programme récréatif.  
Tel. 603-837-2572  
60 chambres modernes — Luxueux cottages — Suites avec foyer — Ouvert du 3 juin au début d'octobre.  
E.T. SPALDING, directeur  
WHITEFIELD, New Hampshire 03598

VISITEZ L'EUROPE au volant d'une automobile

Achetez ou louez une automobile neuve (hors taxes) ou une automobile usagée modèle 1971-1972

Grand choix de RENAULT-PEUGEOT-FIAT SIMCA-CITROËN-VW-BMW MERCEDES-Microbus VW, etc. Kilométrage illimité Assurance internationale Permis de conduire international.

Réservation billets: avion-bateau Prix spéciaux

**SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE**  
Etabli au Canada depuis 20 ans  
1176 rue Drummond, MTL 861-0200  
"Touring Club de France"

**VOYAGE EN GRÈCE**  
ESCORTÉ PAR MADAME EVELYNE MASSON

GRÈCE — ITALIE — TURQUIE  
y compris une croisière de 7 jours dans les îles de la mer Egée à bord du MTS JASON et quelques jours à Rome, Sorrento et Capri

22 JOURS \$1,190 Can

DEPART DE MONTRÉAL 6 SEPTEMBRE PAR ALITALIA

Mme E. Masson  
Tél.: 844-8817  
844-1232  
684-3099

RENSSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS  
**VOYAGES BEL-AIR INC.**  
2155 rue DE LA MONTAGNE, MONTRÉAL 107

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

100% AIR CANADA SOCIETY OF TRAVELERS

# Prenez le traversier... et venez jouer dans l'île-du-Prince-Édouard.

Évadez-vous de vos soucis. Pendant vos vacances, venez jouer dans l'île-du-Prince-Édouard, qui vous offre: magnifiques plages de sable rose, terrains de golf passionnants, sites historiques, manifestations culturelles, pêche sous-marine, etc. Et s'y rendre n'est qu'un jeu d'enfant!

Pendant l'été, les traversiers du Canadien National partent 30 fois par jour du débarcadère de Cap Tormentine, Nouveau-Brunswick, sur la route Transcanadienne. Le voyage à bord de l'un des 4 traversiers qui font continuellement la navette prend moins d'une heure.



Chaque traversier offre amplement d'espace pour votre remorque. Et pour faciliter le transport, ouvre aux deux extrémités.

Pour vos vacances, venez à l'île-du-Prince-Édouard. C'est un jeu perpétuel. Et un jeu de s'y rendre!

Pour plus de renseignements, écrivez au Ministère de l'Environnement et du Tourisme, C.P. 940, Charlottetown, île-du-Prince-Édouard, Canada.

Appelez votre agent de voyage. Ou le bureau des Ventes-voyageurs du CN.

**CN**  
**Île-du-Prince-Édouard**  
Venez jouer dans l'île.

# Une innovation d'Air Canada: des tarifs familiaux double rabais!

(Pour aller aux États-Unis)



Double rabais, parce qu'à son tarif familial déjà existant, Air Canada ajoute maintenant un rabais supplémentaire:

- 10% pour une famille de 3
- 15% pour une famille de 4 ou plus

Si vous aviez l'intention de partir en auto en vacances avec votre famille, mieux vaut maintenant y penser à deux fois. Faites comme Richard Garneau, prenez l'avion! Les nouveaux tarifs familiaux double rabais d'Air Canada sont les plus bas qui soient. Tout compte fait, ils ne reviennent pas beaucoup plus chers qu'un long voyage en auto. Ils mettent tous les avantages de l'avion à la portée des budgets familiaux. Et quelle expérience fantastique pour vos enfants!

Un dépliant détaillé sur les tarifs familiaux double rabais vous attend chez notre ami l'agent de voyage ou chez Air Canada. Passez vite le chercher! On y va? On y va!



**Vive l'avion!**  
Bien des familles croient faire un bon calcul en préférant l'auto pour leurs vacances. Mais ont-elles jamais fait le compte de tous les inconvénients d'un long voyage en auto? Il y a d'abord le temps perdu à l'aller et au retour: autant de temps en moins pour le repos et la détente. Il y a aussi la fatigue et l'énerverment qui, au retour, peuvent réduire à néant le capital-santé accumulé durant les vacances. Ajoutons à cela les frais d'essence, d'huile, d'autoroutes, de restaurants et d'hôtels, sans oublier l'usure de l'auto, et l'on voit que le bilan n'est guère concluant. Bien sûr, l'auto permet d'économiser quelque argent. Mais si l'on considère tous les avantages de l'avion et que l'on y ajoute maintenant ceux du tarif familial double rabais d'Air Canada, l'on voit que l'auto n'est plus le meilleur moyen de partir en vacances en famille.

**Vive Air Canada!**  
Finis les soucis! Un coup d'aile... et Air Canada vous mène tout de suite sur les lieux de vos vacances. Vous désirez louer une voiture, réserver des chambres d'hôtel? Vous n'aurez pas à vous en occuper. Air Canada aura fait tout le nécessaire, si vous le lui avez demandé à l'avance. De plus par l'entremise d'Air Canada, vous bénéficierez de tarifs forfaitaires très avantageux dans des hôtels Sheraton et sur les voitures de location Avis. Si vous choisissez la Californie, Air Canada pourra même vous réserver une roulotte ou un équipement de camping. Alors, pourquoi vous casser la tête? Vive les vacances en famille avec Air Canada!

\*Applicables (sauf durant les périodes de pointe) sur toutes les destinations aériennes desservies par Air Canada, à l'exception de la Floride.

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Place St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

100% AIR CANADA SOCIETY OF TRAVELERS